

**SAATE**

---

|                |   |
|----------------|---|
| Lähettiläjä:   | Sihteeristö   |
| Vastaanottaja: | Valmistelukunta   |
| Asia:          | <b>Yhteenveto muutosehdotuksista seuraaviin artikloihin:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>– <b>Unionin toimielimet, ehdotukset perustuslain I osan IV osaston artikloiksi (14, 15, 16, 16 a, 17, 17 a, 17 b, 18, 18 a, 19, 20, 21, 22, 23 ja 41 artikla)</b></li><li>– <b>Demokratian toteutuminen (I osan VI osaston X artikla)</b></li></ul> |

---

Jäsenille toimitetaan liitteenä yhteenveto muutosehdotuksista unionin toimielimiä koskeviin perustuslain I osan IV osaston artiklaehdotuksiin (14, 15, 16, 16 a, 17, 17 a, 17 b, 18, 18 a, 19, 20, 21, 22 ja 23 artikla) sekä demokratian toteutumista koskevan VI osaston X artiklaan.

=====

**YHTEENVETO MUUTOSEHDOTUKSISTA UNIONIN TOIMIELIMIÄ KOSKEVIIN**  
**I OSAN IV OSASTON ARTIKLOIHIN (PERUSTUSLAIN 14, 15, 16, 16 a, 17, 17 a, 17 b, 18,**  
**18 a, 19, 20, 21, 22 ja 23 ARTIKLA)**

**SEKÄ DEMOKRATIAN TOTEUTUMISTA KOSKEVAN VI OSASTON X ARTIKLAAN**

**I MUUTOSEHDOTUSTEN ERITTELY – YLEISET HUOMIOT**

Sihteeristölle on toimitettu lukuisia muutosehdotuksia ja huomautuksia unionin toimielimiä koskeviin artikloihin sekä mahdollinen X artikla lisättäväksi demokratian toteutumista koskevaan osastoon. Aluksi on esitettävä kolme huomiota:

- Sihteeristö on pyrkinyt laatimaan jäljempänä olevassa erittelyssä mahdollisimman luotettavan yhteenvedon kaikista toimielinten osalta toimitetuista ehdotuksista. Niiden lukumäärän, moninaisuuden ja usein monimutkaisen ja kekseliään luonteen vuoksi ei ole mahdollonta, että jotkut valmistelukunnan jäsenet katsovat, ettei heidän ehdotustaan ole kuvattu riittävän täsmällisesti. Tässä tapauksessa sihteeristö pyytää asianomaisia jäseniä toimittamaan sille huomautuksensa.
- Tietty osa valmistelukunnan jäsenten esittämistä huomautuksista ja muutosehdotuksista koskee puheenjohtajiston laatimaan tekstiin tehtäviä lisäyksiä tai täsmennyksiä. On aiheellista muistaa, että toimielinkysymyksiä koskevat määräykset ovat perustuslain [toisessa] [kolmannessa] osassa. Ne täydentävät ensimmäisen osan määräyksiä.
- Huomattava osa muutoksista pyrkii suoraan tai epäsuorasti säilyttämään nykyiset toimielimiä koskevat määräykset nykymuodossaan sellaisina kuin ne ovat Nizzan sopimuksessa. Huomattavan monet valmistelukunnan jäsenet ilmaisevat siten haluavansa pitäytyä nykyisiin teksteihin toimielinten osalta ja kannattavat tilanteen säilyttämistä muuttumattomana. Erityisesti, mutta ei yksinomaan, tämä koskee Euroopan parlamentin kokoonpanoa, Eurooppa-neuvoston roolia ja puheenjohtajuutta, määräenemmistön laskemista, komission puheenjohtajan nimittämistapaa sekä komission nimittämistä tai kokoonpanoa. Valmistelukunnan tehtävänä on ottaa kantaa kysymykseen siitä, voiko valmistelukunta täyttää Laekenin Eurooppa-neuvoston antaman tehtävän tekemällä vain rajattuja muutoksia unionin toimielimiä koskeviin artikloihin.

## **II MUUTOSEHDOTUKSET ARTIKLOITTAIN**

### **I OSA – IV OSASTO**

*14 artikla: Unionin toimitukset:*

*1. Unionilla on yhteinen toimielinjärjestelmä, joka pyrkii*

- toteuttamaan unionin tavoitteet*
- edistämään sen arvoja*
- ajamaan unionin, sen kansalaisten ja sen jäsenvaltioiden etuja*

*sekä varmistamaan niiden politiikkojen ja toimien johdonmukaisuuden, tehokkuuden ja jatkuvuuden, joita unioni toteuttaa saavuttaakseen tavoitteensa.*

*2. Tähän toimielinjärjestelmään kuuluvat:*

*Euroopan parlamentti,  
Eurooppa-neuvosto,  
ministerineuvosto,  
Euroopan komissio,  
Euroopan unionin tuomioistuin,  
Euroopan keskuspankki,  
tilintarkastustuomioistuin.*

*3. Kukin toimielin toimii sille perustuslaissa annettujen toimivaltuuksien rajoissa, perustuslaissa määrättyjen menettelyjen ja edellytysten mukaisesti. Toimitukset toimivat keskenään vilpittömässä yhteistyössä<sup>1</sup>.*

---

<sup>1</sup> P.M: Perustuslain johonkin toiseen osaan on sisällytettävä seuraavan kaltainen virke:  
"Tehtäviään hoitaessaan toimitukset tukeutuvat avoimeen, tehokkaaseen ja riippumattomaan Euroopan hallintoon.

## MUUTOSEHDOTUKSET AIHEITTAIN

### Yleistä

- Muutetaan otsikko seuraavasti: "Unionin toimielinjärjestelmä"  
(*Kiljunen + 1 (nro 22), Korcok + 2 (nro 24), Lopes + 3 (nro 26), Santer, Michel, de Vries (nro 31)*)
- Poistetaan Eurooppa-neuvosto, Euroopan keskuspankki sekä talous- ja sosiaalikomitea ja alueiden komitea toimielinten luettelosta ja sijoitetaan ne kolmeen uuteen erilliseen artiklaan  
(*Brok + 30 (nro 7)*).
- Lisätään uusi artikla unionin lainsäädäntöelimistä (Euroopan parlamentti ja lainsäädäntöneuvosto)  
(*Einem (nro 13)*)
- Lisätään uusi artikla, jolla perustetaan "unionin presidentin toimi"  
(*Zieleniec (nro 37)*)
- Lisätään uusi kohta "hyvästä hallintotavasta" (*Hjelm-Wallen + 5 (nro 19)*), mukaan luettuna oikeusasiamiehen harjoittama seuranta  
*Attalides (nro 38)*.  
(*Balazs + 8 (nro 14), Kelam + 3 (nro 21), Kiljunen + 3 (nro 22), Roche + 3 (nro 30)*)
- Korvataan "unioni" "yhteisöllä" (*Kirkhope (nro 23)*)

### 1 kohta

- Poistetaan (lisätään 2 kohtaan viittaus yhteiseen toimielinjärjestelmään) (*Heanel + 1 (nro 15)*)
- Lyhennetään ja yksinkertaistetaan sanamuotoa  
*Abitbol (nro 1), MacLennan (nro 12), Queiro (nro 29), Wuermeling (nro 36)*, erityisesti poistamalla viittaukset arvoihin ja etuihin *Bonde (nro 6)*, viittaamalla yksinkertaisesti vaatimukseen ajaa Euroopan kansalaisten etuja *Heathcoat-Amory (nro 17)*, mukauttamalla sanamuoto paremmin perustuslain 2 ja 3 artiklan sanamuotoon *Hjelm-Wallen + 5 (nro 19)*, tai siirtämällä 3 kohdasta osia 1 kohtaan *Einem (nro 13)*.
- Laajennetaan soveltamisalaa koskemaan muita unionin elimiä ja yksikköjä (*nro 20*)).
- Lisätään viittaus "yhteisön säännöstöön"  
(*Barnier + 3 (nro 4), Balazs + 8 (nro 14), Kiljunen + 3 (nro 22), Lopes + 3 (nro 26)*).
- Lisätään viittaus unionin monimuotoisuuteen *Szajer (nro 14)*).

## 2 kohta

- Poistetaan viittaus Eurooppa-neuvostoon (*Andriukaitis +1 (nro 2), Berger (nro 5), Costa (nro 9), Balazs +8 (nro 14), Helle (nro 18), Kelam +3 (nro 21), Kiljunen +3 (nro 22), Liepina +3 (nro 25), Lopes +3 (nro 26), Roche +2 (nro 30), Santer, Michel and de Vries (nro 31), Severin (nro 32), Attalides (nro 38)*). Sijoitetaan Eurooppa-neuvosto 2 kohdan johdantoon *Avgerinos +1 (nro 3), Lopes +3 (nro 26)*. Tiedusteltiin, olisiko Eurooppa-neuvoston oltava toimielin. *Hain (nro 16)*.
- Sijoitetaan Eurooppa-neuvosto luettelon ensimmäiseksi *Abitbol (nro 1), Queiro (nro 29)*. Sijoitetaan unionin presidentti luettelon ensimmäiseksi *Zieleniec (nro 37)*.
- Muutetaan "ministerineuvosto" joko yksinkertaisesti "neuvostoksi" tai "Euroopan unionin neuvostoksi" *Andriukaitis +1 (nro 2), Berger (nro 5), Costa (nro 9), Balazs +8 (nro 14), Kaufmann (nro 20), Kelam +3 (nro 21), Kiljunen +3 (nro 22), Lopes +3 (nro 26), McAvan (nro 27), Papandreou (nro 28), Queiro (nro 29), Santer, Michel and de Vries (nro 31), Severin (nro 32), Attalides (nro )* Yhdistetään Eurooppa-neuvosto ja neuvosto (*Barnier + Vitorino (nro 4)*).
- "Euroopan unionin tuomioistuin" muutetaan "Euroopan unionin tuomioistuinjärjestelmäksi" *Einem (nro 13), Balzs +8 (nro 14), Kiljunen +3 (nro 22)*. Poistetaan toimielinten luettelosta *Abitbol (nro 1)*. Muutetaan nimi yksinkertaiseen muotoon "tuomioistuin" *Barnier + Vitorino (nro 4)*.
- Lisätään toimielinten luetteloon: oikeusasiamies *Andriukaitis +1 (nro 2), Bonde (nro 6)*, neuvoa-antavat elimet *Andriukaitis +1 (nro 2), Borrell +1 (nro 8), Chabert +5 (nro 11), Sigmund +2 (nro 33), Teufel (nro 35), Wuermeling (nro 36)*, syyttäväviranomainen (*Andriukaitis +1 (nro 2)*).
- Poistetaan viittaus Euroopan keskuspankkiin *de Villepin (nro 10)*. Sijoitetaan EKP kolmanteen kohtaan unionin tukielimenä *Abitbol (nro 1)*.
- Lisätään lainsäädäntöneuvosto toimielinluetteloon *Costa (nro 9), Severin (nro 32)*

## 3 kohta

- Poistetaan (*Abitbol (nro 1), Einem (nro 13)*). Poistetaan viimeinen virke (*Hjelm-Wallen +5 (nro 19)*). Poistetaan ensimmäinen virke (*Kaufmann (nro 20)*). Sijoitetaan 3 kohta nykyisen 1 kohdan jälkeen (*Balazs +8 (nro 14), Kiljunen +3 (nro 22)*).
- Lisätään viittaus toimielinten väliseen ohjelmaan (*Barnier + Vitorino (nro 4)*: toimielinten välisiin sopimuksiin ja työjärjestelyihin (*Duff +4 (nro 12)*).
- Lisätään viittaus tarpeeseen kunnioittaa ihmisoikeussopimusta (*Bonde (nro 6)*).
- Lisätään viittaus hallinnolliseen yhteistyöhön (*Heathcoat-Amory (nro 17)*).
- Lisätään viittaus "perustuslakiin", "perussopimukseen/perussopimuksen yksinkertaistamiseen/perustuslailliseen sopimukseen" (*Heathcoat-Amory (nro 17), Kirkhope (nro 23), Korcok (nro 24), Queiro (nro 29)*).
- Lisätään viittaus menettelyyn, jolla päätetään toimielinten paikoista (*Duff +4 (nro 12)*).

## 15 artikla: Euroopan parlamentti

1. *Euroopan parlamentti hoitaa yhdessä neuvoston kanssa lainsäädäntötehtävää sekä poliittista valvontatehtävää ja neuvoa-antavaa tehtävää perustuslaissa määrättyin edellytyksin. Se valitsee Euroopan komission puheenjohtajan.*
2. *Euroopan kansalaiset valitsevat Euroopan parlamentin suoraan yleisillä, vapailla ja salaisilla vaaleilla toimikaudeksi, jonka pituus on viisi vuotta. Euroopan parlamentin jäsenten määrä on enintään 700. Euroopan kansalaisten edustus on degressiivisesti suhteellinen siten, että vähimmäismääräksi vahvistetaan neljä Euroopan parlamentin jäsentä jäsenvaltiota kohden.*
3. *Euroopan parlamentti valitsee puhemiehen ja hallintoryhmän jäsentensä keskuudesta viideksi vuodeksi.*

## MUUTOSEHDOTUKSET AIHEITTAIN

### 1 kohta

- Muistutetaan Euroopan parlamentin talousarviota koskevasta toimivallasta : *Barnier + Vitorino (nro 6), Brok + 27 (nro 10), Farnleitner + 8 (nro 18), Kiljunen + 3 (nro 29), Lopes + 3 (nro 35) + Muscardini (nro 37), Papandreou (nro 40), Roche + 2 (nro 42), Voggenhuber + 2 (nro 50).*
- Lisätään huomattavasti parlamentin aseman ja tehtävien kuvausta *Einem (nro 17)*
- Luonnehditaan Euroopan parlamenttia "kansalaisten edustajahuoneeksi" ("chambre des citoyens" / "unionin kansalaisten edustajaksi" : *Brok + 27 (nro 10), Duff + 5 Conventionnels (nro 13), Kaufmann (nro 27), Kelam + 3 (nro 28), Paciotti + 7 Conventionnels (nro 38), Wuermeling (nro 51)*
- Tarkistetaan valittu sanamuoto : *Duhamel + 2 (nro 14)*
- Mainitaan, että parlamentti valitsee komission puheenjohtajan "Eurooppa-neuvoston ehdotuksesta": *Fini + Speroni (nro 19) + Spini (nro 46)*
- Poistetaan maininta siitä, että "Euroopan parlamentti valitsee komission puheenjohtajan": *Hain (nro 22), Hjelm-Wallen (nro 25), Serracino (nro 44)*
- Hylätään maininta, jonka mukaan Euroopan parlamentti hoitaa "yhdessä neuvoston kanssa" lainsäädäntötehtävää, koska Euroopan parlamentti ainoastaan "avustaa" neuvostoa: *Heathcoat-Amory (nro 23)*
- Säädetään, että Euroopan parlamentti valitsee "yhdessä kansallisten parlamenttien kanssa" komission puheenjohtajan : *Gormley (nro 53)*

## 2 kohta

- Otetaan käyttöön ja lisätään perustuslain tekstiin 732 jäsenen enimmäismäärä sekä paikkojen jako jäsenvaltioittain kuten Nizzassa sovittiin / poistetaan sanat "degressiivisesti suhteellinen" / vähimmäismäärä 5–6 jäsentä jäsenvaltiota kohden: *Andriukaitis + 1 (nro 2), Attalides (nro 4), Christophersen + 3 (nro 11), Costa, Marinho (nro 12), Hjelm-Wallen (nro 25), Hübner (nro 26), Kelam + 3 (nro 28) + Kiljunen + 3, Korcok + 2 (nro 32), Liepina + 3 (nro 34), Lopes + 3 (nro 35), Palacio (nro 39), Papandreou (nro 40), Roche + 2 (nro 42) + Santer + Michel + de Vries (nro 43), Voggenhuber + 2 (nro 50), Thorning-Schmidt (nro 48)*
- Lisätään neljän jäsenen vähimmäismäärän lisäksi seitsemänkymmenenviiden / yhdeksänkymmenenviiden parlamentin jäsenen enimmäismäärä jäsenvaltiota kohden: *Abitbol (nro 1), Duff + 5 (nro 13)*
- 700:n enimmäismäärä + paikkojen jako jäsenvaltioittain toisessa osassa: *Barnier + Vitorino (nro 6), Kohout (nro 31), Zieleniec (nro 52)*
- Pidetään kaikkien jäsenten enimmäismäärä 732:ssa: *Eckstein-Kovacs (nro 16)*
- Poistetaan sanonta, jonka mukaan "Euroopan kansalaiset" valitsevat yleisillä vaaleilla (Britannian lainsäädännön mukaan muut kuin Euroopan kansalaiset voivat osallistua Euroopan parlamentin vaaleihin) : *Hain (nro 22)*
- Asetetaan parlamentin jäsenten vähimmäismääräksi jäsenvaltiota kohden "kuusi" (ei "neljä"): *Brok + 27 (nro 10), Serracino (nro 44)*
- Poistetaan sana "degressiivisesti" ilmauksesta "degressiivisesti suhteellinen" : *Borrell + 1 (nro 9).*
- Otetaan käyttöön miesten ja naisten välinen pariteetti Euroopan parlamentin kokoonpanossa: *Borrell + 1 (nro 9).*
- Otetaan käyttöön yhdenmukaisen vaalimenettelyn velvoite: *AthanasIU, Haenel (nro 3), Lamassoure (nro 33)*

## 3 kohta

- Täsmennetään, että Euroopan parlamentin toimipaikka on Strasbourgissa: *Abitbol (nro 1)*
- Määrätään Euroopan parlamentin ja kansallisten parlamenttien välisistä yhteistyömuodoista: *Andriukaitis + 1 (nro 2)*
- Muutetaan sanamuotoa siten, että siitä käy selvästi ilmi, että Euroopan parlamentin jäsenten toimikausi on viisi vuotta ja EP:n puhemiehen ja puhemiehistön toimikausi kaksi ja puoli vuotta: katso erityisesti *Giannakou (nro 20)*
- Annetaan Euroopan parlamentille rajoitettu oikeus tehdä lainsäädäntöaloitteita: *Brok + 27 (nro 10)*
- Annetaan aloiteoikeus Euroopan parlamentille, jolloin komissio ei olisi enää poliittinen elin: *Kirkhope (nro 30), Tajani (nro 47)*

- Säädetään Euroopan parlamentin jäsenten immunitetista: *Duff + 5, Tajani (nro 47)*
- Todetaan, että Euroopan parlamentti esittää kantansa annettujen äänten enemmistöllä: katso erityisesti *Kelam + 3 (nro 28), Kelam + 3 (nro 34), Papandreou, Santer + Michel + de Vries*
- Annetaan Euroopan parlamentille oikeus "päättää toimipaikastaan" : *Van Lancker + Mc Avan (nro 49), Thorning-Schmidt + 3 (nro 48)*



## 16 artikla: Eurooppa-neuvosto

1. *Eurooppa-neuvosto antaa unionille sen kehittämiseksi tarvittavat virikkeet ja määrittelee sen suuntaviivat ja yleiset poliittiset painopisteet.*
2. *Eurooppa-neuvostoon kuuluvat jäsenvaltioiden valtion- tai hallitusten päämiehet sekä Eurooppa-neuvoston puheenjohtaja ja komission puheenjohtaja. Ulkoasiainministeri osallistuu Eurooppa-neuvoston työskentelyyn.*
3. *Eurooppa-neuvosto kokoontuu puheenjohtajansa kutsusta kullakin vuosineljänneksellä. Mikäli esityslista sitä edellyttää, neuvoston jäsenet voivat päättää, että heitä avustaa ministeri, ja komission puheenjohtaja, että häntä avustaa komission jäsen. Jos tilanne sitä edellyttää, puheenjohtaja kutsuu koolle Eurooppa-neuvoston ylimääräisen kokouksen.*
4. *Jollei perustuslaissa toisin määrätä, Eurooppa-neuvosto tekee ratkaisunsa yksimielisesti.*

## MUUTOSEHDOTUKSET AIHEITTAIN

### Yleistä

➤ Poistetaan maininta, jonka mukaan Eurooppa-neuvoston puheenjohtaja kuuluu Eurooppa-neuvostoon / otetaan uudelleen käyttöön nykyinen kiertävän puheenjohtajuuden järjestelmä siten, että puheenjohtajakautta voitaisiin mahdollisesti pidentää: *Attalides (nro 3), Farnleitner + 8 (nro 5), Barnier + Vitorino (nro 7) + 2 (nro 6), Bérès (nro 8), Berger (nro 11), Heathcoat-Amory (nro 21), Helle (nro 22), Kelam + 3 (nro 26), Kiljunen + 1 (nro 27), Korcok + 1 (nro 31), Liepina + 3 (nro 33), Lopes + 3 (nro 34), Marinho (nro 36) + Queiro (nro 39), Carey + 1 (nro 40), Serracino (nro 42), Svensson (nro 45), Van der Linden + 1 (nro 48), Vanhanen + 1 (nro 50), van Lancker (nro 51), Zieleniec (nro 54)*

➤ Muuttamatta puheenjohtajiston ehdottaman tekstin sisältöä ja ottaen huomioon 16 a artiklaan jätetyt muutokset, muutetaan muotoilua korvaamalla ilmaus "Eurooppa-neuvoston puheenjohtaja" sanalla "pääsihteeri", "työn koordinoija", "Chairman" (englanti) tai "Vorsitzenden" (saksa) : *Andriukaitis + 2 (nro 2), Einem (nro 17), Fischer (nro 19) + Hübner (nro 23), Hjelm-Wallen + 3 (nro 24), MacLennan + 1 (nro 35).*

➤ Yhdistetään Eurooppa-neuvostoa ja neuvostoa koskevat artiklat: *Santer + Michel + de Vries (nro 41), Severin (nro 43)*

### 1 kohta

➤ Muutetaan muotoilua sen ilmaisemiseksi, että Eurooppa-neuvosto määrittelee "unionin politiikan" / "sen toiminnan suuntaviivat" / "hyväksyy unionin keskipitkän aikavälin strategisen ohjelman komission ehdotuksesta ja kuultuaan Euroopan parlamenttia ja kansallisia parlamentteja": *Brok + 28 (nro 14), Duff + 5 (nro 16), Einem (nro 17), Palacio (nro 38)*

## **2 kohta**

- Laajennetaan Eurooppa-neuvoston kokoonpanoa ottamalla siihen jäsenvaltioiden ulkoasiainministerit ja/tai esityslistan mukaan jokin toinen ministeri, erityisesti talous- ja rahoitusasioista vastaava ministeri / : *Balazs + (nro 5), Bérès, Duhamel (nro 9), Hain (nro 20), Lopes + 3 (nro 34), Spini (nro 44), Vanhanen + 1 (nro 50), Voggenhuber + 3 (nro 52)*.
- Otetaan mukaan Eurooppa-neuvoston nimitystehtävä, erityisesti ulkoasiainministerin tai komission puheenjohtajan osalta : *Andriukaitis + 2 (nro 2)*.
- Otetaan Euroopan parlamentin puhemies Eurooppa-neuvoston jäseneksi : *Kaufmann (nro 25), Muscardini (nro 37), Wuermeling (nro 53)*
- Muotoilua koskeva muutos, jonka mukaan "ulkoasiainministeri" tarkoittaa "unionin ulkoasiainministeriä" : *Fini + Speroni (nro 18)*

## **3 kohta**

- Kirjoitetaan uudelleen kohdan lyhentämiseksi: *Duff + 5 (nro 16) +*
- Ehdotetaan Eurooppa-neuvoston kokousten määrää vähennettäväksi "vähintään kahteen vuodessa" : *Kohout (nro 30), Svensson (nro 45)*

## **4 kohta**

- Korvataan konsensus yksimielisyydellä : *Abitbol (nro 1), Attalides (nro 3), Farnleitner + 8 (nro 5), Bonde (nro 12), Heathcoat-Amory (nro 21), Kelam + 3 (nro 26), Korcok + 1 (nro 31), Liepina + 3 (nro 33), Carey + 1 (nro 40), Thorning-Schmidt (nro 47), Kaufmann (nro 25)*.
- Otetaan määräenemmistöpäätös käyttöön Eurooppa-neuvostossa: *Lopes + 3 (nro 34), Severin (nro 43), Vanhanen + 1 (nro 50)*.
- Kierrätetään puolivuositain paikkaa, jossa Eurooppa-neuvosto järjestää kokouksensa: *Lequiller (nro 32)*

## **Uudet määräykset:**

- Sisällytetään 16 artiklaan 17 b artiklan 2 kohdan määräys, jonka mukaan Eurooppa-neuvoston puheenjohtaja ja komission puheenjohtaja eivät osallistu Eurooppa-neuvoston äänestyksiin: *Teufel (nro 46)*
- Annetaan Eurooppa-neuvostolle mahdollisuus alistaa laki tai puitelaki kansanäänestykseen: *Abitbol*
- Lisätään kohta, jonka mukaan Eurooppa-neuvosto päättää neuvoston puheenjohtajuuden määräytymisestä jäsenvaltioiden kesken ainakin vuoden pituiseksi ajanjaksoksi: *Hübner (nro 23)*

## **16 a artikla: Eurooppa-neuvoston puheenjohtaja**

1. *Eurooppa-neuvosto valitsee Eurooppa-neuvoston puheenjohtajan määräenemmistöllä kaksi ja puoli vuotta kestäväksi kaudeksi, joka voidaan uusida kerran. Eurooppa-neuvoston puheenjohtajaksi voidaan valita henkilö, joka on Eurooppa-neuvoston jäsen tai on ollut Eurooppa-neuvoston jäsen vähintään kaksi vuotta. Vakavien esteiden ilmaantuessa Eurooppa-neuvosto voi keskeyttää hänen toimikautensa samaa menettelyä noudattaen.*

*Eurooppa-neuvoston puheenjohtaja huolehtii omalla tasollaan unionin ulkoisesta edustuksesta yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan alaan kuuluvissa asioissa.*

2. *Eurooppa-neuvoston puheenjohtaja johtaa puhetta Eurooppa-neuvostossa sekä varmistaa kokouksen valmistelun ja jatkuvuuden. Hän pyrkii edistämään johdonmukaisuutta ja yksimielisyyttä Eurooppa-neuvostossa. Hän esittää Euroopan parlamentille selvityksen kunkin Eurooppa-neuvoston kokouksen jälkeen.*
3. *Eurooppa-neuvosto voi yksimielisellä päätöksellä perustaa kolmesta jäsenestä koostuvan hallintoryhmän, jonka jäsenet valitaan tasapuolisen vuorottelujärjestelmän mukaisesti.*
4. *Eurooppa-neuvoston puheenjohtaja ei voi olla minkään muun Euroopan unionin toimielimen jäsen tai hoitaa kansallista tehtävää.*

## **MUUTOSEHDOTUKSET AIHEITTAIN**

### **Yleistä**

➤ Poistetaan koko artikla / säilytetään kiertävä puolivuositainen puheenjohtajuus, josta neuvoston puheenjohtajana toimiva valtion- tai hallituksen päämies vastaa : Attalides (nro 3), Avgerinos + Giannakou (nro 5), Farnleitner + 8 (nro 6), Barnier + Vitorino (nro 7), Bérès (nro 8), Berger (nro 9), Bonde (nro 10), Brok + 28 (nro 11), Costa + 1 (nro 12), Demiralp (nro 14), Kovacs (nro 17), Heathcoat-Amory (nro 26), Helle (nro 27), Kaufmann (nro 30), Kelam + 3 (nro 31), Vanhanen + Kiljunen + 2 (nro 32), Korcok + 5 (nro 34), Liepina + 3 (nro 35), Lopes + 3 (nro 36), Marinho + Paciotti (nro 40), Queiro (nro 44), Roche + 2 (nro 45), Santer + Michel + de Vries (nro 46), Serracino + 1 (nro 47), Severin (nro 48), Svensson (nro 51), Zieleniec (nro 62).

### **1 kohta**

➤ Annetaan Eurooppa-neuvoston puheenjohtajuus komission puheenjohtajalle : Duff + 4 (nro 15), Voggenhuber + 4 (nro 60).

➤ Ehdotettu muita nimityksiä "Eurooppa-neuvoston puheenjohtajalle" : vrt. 16 artiklaa koskevat kommentit.

➤ Parlamentti vahvistaa jäsentensä enemmistöllä Eurooppa-neuvoston puheenjohtajan valinnan : Borrel + 1 (nro 13)

- Eurooppa-neuvoston puheenjohtajan valinta Eurooppa-neuvoston jäsenten keskuudesta kahden ja puolen vuoden toimikaudeksi, jota ei voida uusia : *Timmermans (nro 54)*
- Pidennetään Eurooppa-neuvoston puheenjohtajan toimikausi 3 vuodesta 5 vuoteen : *Abitbol (nro 1), Haenel + Badinter (nro 24), Stockton (nro 50)*
- Valitaan Eurooppa-neuvoston puheenjohtaja yleisillä välittömällä vaaleilla: *Papandreou (nro 43)*
- Kongressi valitsee Eurooppa-neuvoston puheenjohtajan : *Abitbol (nro 1)*
- Poistetaan vaatimus, jonka mukaan on oltava tai oltava ollut Eurooppa-neuvoston jäsen vähintään kaksi vuotta, tai siihen suhtaudutaan epäilevästi : *Andriukaitis + 2 (nro 2), Hain (nro 25), Thorning-Schmidt (nro 53), Van Lancker (nro 58)*
- Täsmennetään, että Eurooppa-neuvoston puheenjohtajalle kuuluvat unionin ulkoista edustusta koskevat tehtävät eivät "vaikuta ulkoasiainministerin " ja/tai "komission puheenjohtajan toimivaltaan" : *Christophersen + 3 (nro 13), Fischer (nro 23), Hübner (nro 29), Villepin (nro 59), Severin (nro 48), Teufel (nro 52)*
- Poistetaan viittaus puheenjohtajan tehtäviin, jotka liittyvät ulkoiseen edustukseen : *Meyer (nro 41), Papandreou (nro 43), Stockton (nro 50)*

## **2 kohta**

- Määrätään kongressille esitettävästä unionin tilaa koskevasta selvityksestä : *Abitbol (nro 1)*
- Poistetaan : *Kirkhope (nro 33)*
- Lisätään "johdonmukaisuus" puheenjohtajan vastuualueeseen : *Hain (nro 25)*
- Euroopan parlamentille kunkin Eurooppa-neuvoston kokouksen jälkeen annettava selvitys on esitettävä kansallisille parlamenteille : *Andriukaitis + 2 (nro 2), Heathcoat-Amory (nro 26).*

## **3 kohta**

- Täsmennetään ja kehitetään Eurooppa-neuvoston hallintoryhmän /puhemiehistön tehtävää, joka koskee "Eurooppa-neuvoston puheenjohtajan avustamista" : *Haenel, Athanasiu (nro 4), Badinter (nro 24), Meyer (nro 41), Einem (nro 20).*
- Määrätään "pääsihteerin" johtaman hallintoryhmän /puhemiehistön kuukausittaisesta vuorottelusta" : *Einem (nro 20)*
- Todetaan, että Eurooppa-neuvoston hallintoryhmän vuorottelujärjestelmällä valituilla kolmella jäsenellä on "Eurooppa-neuvoston varapuheenjohtajan" arvo : *Duhamel (nro 16)*

➤ Poistetaan Eurooppa-neuvoston hallintoryhmän käsite : *Christophersen + 3 (nro 13), Fischer (nro 23), Hjelm-Wallen + 3 (nro 28), Hübner (nro 29), Oleksy (nro 42), Papandreou (nro 43), Teufel (nro 52), Thorning-Schmidt (nro 53), Van Lancker (nro 58)*

#### **4 kohta**

➤ Täsmennetään, että Eurooppa-neuvoston puheenjohtaja ei voi olla "toisen kansainvälisen järjestön" jäsen: *Abitbol (nro 1)*

➤ Poistetaan soveltumattomuuslausekkeet tai supistetaan niitä : *Serracino (nro 47), Papandreou (nro 43), Spini (nro 49), Thorning-Schmidt (nro 53), van der Linden + 1 (nro 57), van Lancker (nro 58)*

#### **Uusi määräys**

➤ Määrätään, että "neuvoston pääsihteeri avustaa" Eurooppa-neuvoston puheenjohtajaa: *Christophersen + 3 (nro 13), Meyer (nro 41)*

## 17 artikla: Ministerineuvosto

1. *Ministerineuvosto hoitaa yhdessä Euroopan parlamentin kanssa lainsäädäntötehtävää sekä politiikkojen määrittelytehtävää ja koordinoitutehtävää perustuslaissa määrätyn edellytyksin.*
2. *Ministerineuvosto muodostuu jäsenvaltioiden nimeämistä ministeritason edustajista, joita on yksi kustakin jäsenvaltiosta kutakin neuvoston kokoonpanoa kohti. Tällä edustajalla yksin on edustamaansa jäsenvaltiota sitovat valtuudet ja valtuudet käyttää äänioikeutta.*
3. *Jollei perustuslaissa toisin määrätä, neuvosto tekee ratkaisunsa määräenemmistöllä.*

## MUUTOSEHDOTUKSET AIHEITTAIN

### Yleistä

- Laajennetaan 17 artiklaa nyt muissa artikloissa olevien, neuvostoa koskevien määräysten kokoamiseksi yhteen artiklaan: (*Attalides (nro 3), Costa +1 (nro 9), Kohout (nro 26), Van Lancker (nro 39)*).
- Laajennetaan artiklan soveltamisalaa esim. monivuotista suunnittelua ja neuvoston sihteeristön asemaa koskevien määräysten sisällyttämiseksi siihen : (*Attalides (nro 3), Balazs +8 (nro 14), Kelam +3 (nro 23), Kohout (nro 26), Korhonen (nro 28), Liepina +3 (nro 29), Lopes +3 (nro 30), Roche +2 (nro 35), Vanhanen +1 (nro 40)*).
- Ehdotetaan, että siirretään a) neuvoston kokoonpanoja koskevat määräykset 17 artiklaan (*Abitbol (nro 1), Berger (nro 5), Liepina +3 (nro 29) Van Lancker (nro 39)*), b) neuvoston kokoonpanoja koskevat määräykset uuteen 17 c artiklaan (*Kiljunen (nro 24)*), c) äänestysasiat 17 artiklaan (*Christophersen +3 (nro 8), Korhonen (nro 28), Lopes +3 (nro 30), Vanhanen +1 (nro 40)*), d) neuvoston puheenjohtajuus 17 artiklaan (*Lopes +3 (nro 30), Queiro (nro 34), Roche +2 (nro 35), Severin (nro 37), Van Lancker (nro 39), Zieleniec (nro 43)*).
- Otetaan Eurooppa-neuvostoa koskevat määräykset tähän artiklaan : *Santer, Michel and de Vries (nro 36)*).
- Muutetaan otsikko "Valtioiden neuvostoksi" (*Abitbol (nro 1)*).
- Poistetaan artikla (siirretään määräykset 16 artiklaan) (*Helle (nro 20)*).
- Viitataan perustuslain asemasta perussopimuksen yksinkertaistamiseen / perustuslailliseen sopimukseen / perussopimukseen : (*Kirkhope (nro 25), Korcok +2 (nro 27), Queiro nro 34)*).

### 1 kohta

- Lisätään viittaus neuvoston talousarviota koskevaan tehtävään (*Barnier + Vitorino (nro 4), Balazs +8 (nro 14), Korhonen (nro 28), Muscardin (nro 32), Papandreou (nro 33), Vanhanen +1 (nro 40)*).
- Selkiytetään neuvoston päätehtäviä (*Haenel +1 (nro 17), Hain (nro 18)*). Poistetaan neuvoston tehtävä : (*Severin (nro 37)*).
- Laajennetaan kuvausta neuvoston tehtävistä : (*Duff +6 (nro 11)*).
- Määritetään kansallisten parlamenttien asemasta : (*Bonde (nro 6)*).
- Kuvaillaan neuvosto valtioiden parlamentiksi sen hoitaessa lainsäädäntötehtävää (*Brok +29 (nro 7)*).
- Lisätään viittaus "rajoittamatta komission toimivaltaa" (*Brok +29 (nro 7)*), *Giannakou (nro 16)*).
- Lisätään viittaus kansallisten parlamenttien aloittaman lakien säätämismenettelyyn edistämiseen : (*Heathcoat-Amory (nro 19)*).
- Muutetaan "ministerineuvosto" "neuvostoksi" : (*Kaufmann (nro 22)*).
- Lisätään viittaus neuvoston kokouspaikkaan : (*Queiro (nro 34)*).
- Lisätään viittaus neuvostoon, joka "edustaa jäsenvaltioita" (*Voggenhuber +4 (nro 41)*).

### 2 kohta

- Palataan EY-sopimuksen 203 artiklan nykyiseen sanamuotoon : (*Barnier + Vitorino (nro 4), Fischer (nro 15), Hjelm-Wallen +5 (nro 21), MacLennan (nro 31), Papandreou (nro 33)*).
- Rajoitetaan äänestys oikeus nimenomaisesti ministereihin : (*Bonde (nro 6)*).
- Muutetaan ministeritason edustusta neuvostossa koskevaa muotoilua: (*de Villepin (nro 10), Balazs +8 (nro 14), Korhonen (nro 28), Teufel (nro 38), Vanhanen +1 (nro 40)*).

### 3 kohta

- Täsmennetään, että neuvoston toimipaikka on Brysselissä : (*Abitbol (nro 1)*).
- Täsmennetään, että kaikki neuvoston päätökset tehdään julkisesti (*Bonde (nro 6)*).
- Lisätään viittaus lakiasäättävään neuvostoon (*Einem (nro 13)*) .
- Lisätään lauseke, jonka perusteella tulevaisuudessa voidaan siirtyä yksimielisyydestä määräenemmistöpäätöksiin : (*Voggenhuber +4 (nro 41)*).

## 17 a artikla: Neuvoston kokoonpanot

1. *Yleisten asioiden neuvosto huolehtii ministerineuvoston työn johdonmukaisuudesta. Se valmistelee komission avustamana Eurooppa-neuvoston kokoukset.*
2. *Lakiasäättävä neuvosto käsittelee eurooppalait ja eurooppapuitelait ja tekee niistä ratkaisunsa yhdessä Euroopan parlamentin kanssa perustuslain määräysten mukaisesti. Esityslistasta riippuen kunkin jäsenvaltion ministeritason edustajalla voi olla avustajanaan yksi tai tarvittaessa kaksi ministeritason erityisalan edustajaa.*
3. *Ulkoasiainneuvosto valmistelee unionin ulkopoliittikan Eurooppa-neuvoston määrittelemien strategisten linjojen mukaisesti ja huolehtii unionin toimien johdonmukaisuudesta. Ulkoasiainneuvoston puheenjohtajana toimii unionin ulkoasiainministeri.*
4. *Neuvosto kokoontuu myös talous- ja rahoitusasioiden neuvoston sekä oikeus- ja turvallisuusneuvoston kokoonpanoissa.*
5. *Yleisten asioiden neuvosto voi päättää, että neuvosto kokoontuu muissakin kokoonpanoissa.*
6. *Eurooppa-neuvosto voi päättää yksimielisellä päätöksellä, että tietyn ministerineuvoston kokoonpanon puheenjohtajuudesta, ulkoasiainneuvostoa lukuun ottamatta, huolehtii yksi jäsenvaltio vähintään vuoden ajan Euroopan poliittinen ja maantieteellinen tasapaino ja kaikkien jäsenvaltioiden monimuotoisuus huomioon ottaen.*

## MUUTOSEHDOTUKSET AIHEITTAIN

### Yleistä

- Korvataan 17 a artiklan nykyinen teksti viittauksella: Eurooppa-neuvostoon, joka päättää neuvoston kokoonpanoista (Attalides (nro 2)): Eurooppa-neuvostoon, joka päättää neuvoston kokoonpanojen puheenjohtajuudesta (Thorning-Schmidt (nro 46)).
- Muutetaan viittaus ministerineuvostoon "neuvostoksi" (Barnier + Vitorino (nro 4)), (Brok + 27 (nro 9)), (Papandreou (nro 41)).
- Ehdotetaan, että neuvoston kokoonpanojen puheenjohtajuudesta huolehtii jäsenvaltioiden ryhmä vuorotteluperiaatteen mukaisesti: Berger (nro 6), Hjelm-Wallen (nro 26), Korcok + 2 (nro 32), Oleksy (nro 39), Papandreou (nro 41), Zieleniec (nro 52).
- Poistetaan artikla Costa + 1 (nro 11), Balazs + 8 (nro 16), Kelam + 3 (nro 29), Kiljunen + 3 (nro 30), Liepina + 3 (nro 35), Lopes + 3 (nro 36), Roche + 2 (nro 42), Santer (nro 43), Michel and de Vries. Poistetaan teksti ja sisällytetään se yhteen lyhyeen neuvostoa koskevaan artiklaan Christophersen + 3 (nro 10), Van Lancker (nro 49).



- Ehdotetaan, että Eurooppa-neuvoston ja neuvoston vuorotteluperiaatteella hoidettavat puheenjohtajan tehtävät kerätään yhteen uuteen artiklaan *Marinho + 1 (nro 38)*
- Ehdotetaan, että 1 kohtaan sisällytetään neljän koordinoivan neuvoston periaate *Einem (nro 15)*

### 1 kohta

- Yleisten asioiden neuvoston puheenjohtajana toimii neuvoston pääsihteeri *Andriukaitis (nro 1)*
- Yleisten asioiden neuvoston puheenjohtajana toimii komission puheenjohtaja *Beres + 1 (nro 5), Duff + 4 (nro 12), Duhamel + 1 (nro 13), Kovacs (nro 14), Severin (nro 45), Voggenhuber + 3 (nro 50)*
- Yleisten asioiden neuvoston puheenjohtajana toimii: Eurooppa-neuvoston puheenjohtaja (*Hain (nro 23)*), (*Palacio (nro 40)*) : unionin pääsihteeri (*MacLennan (nro 37)*). Eurooppa-neuvoston puheenjohtaja osallistuu yleisten asioiden neuvostoon (*Timmermans (nro 47)*).
- Yleisten asioiden neuvoston puheenjohtajana toimii puheenjohtajuutta hoitavan maan edustaja *Korcok + 2 (nro 32)*.
- Lisätään ennen 1 kohtaa kuvaus neuvoston toimeenpanevista ja lakiasäättävistä kokoonpanoista siten, että komissio huolehtii toimeenpanotehtävien sihteeristöstä (*Lamassoure (nro 33)*)

### 2 kohta

- Poistetaan kohta (*Hain (nro 23), Heathcoat-Amory (nro 24), Hubner (nro 27), Korcok (nro 32), Palacio (nro 40)*). Lisätään uusi 5 a kohta, jonka mukaan neuvostot voivat kokoontua joko lakia säättävänä tai toimeenpaneovina eliminä (*Palacio (nro 40)*).
- Täsmennetään, että lakiasäättävän neuvoston istunnot ovat julkisia (*Brok + 27 (nro 9), Giannakou (nro 21), Haenel (nro 22), Lamassoure (nro 33), van der Linden + 2 (nro 48), Zieleniec (nro 52)*).
- Täsmennetään, että vain lakiasäättävä neuvosto voi antaa säädöksiä ja että oikeusministerit osallistuvat lakiasäättävään neuvostoon (*Andriukaitis + 1 (nro 1)*).
- Määrätään kansallisten parlamenttien asemasta EU-lainsäädännössä *Bonde (nro 7)*.
- Jäsenvaltiot vuorottelevat lakiasäättävän neuvoston puheenjohtajina (*Duff + 4 (nro 12), Voggenhuber + 3 (nro 50)*)
- Uusi otsikko "Valtioiden lakiasäättävä neuvosto" *Duhamel + 1 (nro 13)*.
- Lakiasäättävästä neuvostosta erillinen artikla / se valitsee oman puheenjohtajansa *Einem (nro 15), Severin (nro 45)*

- Muutetaan "erikoisneuvostot" "alakohtaisiksi" neuvostoiksi  
*Fini + 1 (nro 17)*
- Esitetään, että lakiasäättävän neuvoston kokoonpanoa on vielä tarkasteltava  
*Fischer (nro 17)*
- Poistetaan viittaus lakiasäättävän neuvoston kokoonpanoon  
*Wuermeling (nro 51)*

### **3 kohta**

- Neuvoston pääsihteeri ja komission puheenjohtaja osallistuvat ulkoasiainneuvostoon  
*Andriukatis + 1 (nro 1)*
- Poistetaan määräys, jonka mukaan ulkoasiainministeri johtaa puhetta ulkoasiainneuvostossa  
*Barnier + Vitorino (nro 4), Bonde (nro 7), Einem (nro 15), Helle (nro 25), Palacio (nro 40)*
- Ulkoasiainministerien pitäisi vuorotella ulkoasiainneuvoston puheenjohtajana  
*Heathcoat-Amory (nro 24)*
- Neuvoston puheenjohtajan pitäisi johtaa puhetta ulkoasiainneuvostossa  
*Kirkhope (nro 31)*
- Unionin presidentin tai ulkoasiainministerin pitäisi johtaa puhetta ulkoasiainneuvostossa  
*Zieleniec (nro 52)*
- Ulkoasiainneuvoston on otettava huomioon Euroopan parlamentin kannat  
*Voggenhuber + 3 (nro 50)*

### **4 kohta**

- Poistetaan kohta  
*Hain (nro 23), Kaufmann (nro 28)*
- Lisätään talous- ja sosiaalineuvosto  
*Andriukatis (nro 1), Borrell + 1 (nro 8), Severin (nro 45)*
- Lisätään sosiaali- ja työllisyysneuvosto  
*Duhamel (nro 13), Gabaglio (nro 20)*
- Lisätään määräys, jonka mukaan "unionin talous- ja sosiaaliministeri" johtaa puhetta Ecofinissa ja euroryhmässä  
*Beres (nro 5)*
- Ecofinissa puhetta johtaa vastuussa oleva komission varapuheenjohtaja  
*Duff + 4. (nro 12)*

- Euroneuvoston perustaminen : puheenjohtajana asianomainen komission jäsen (*Duhamel + 1 (nro 13)*): puheenjohtaja valitaan (*Lequiller (nro 34)*).
- Muutetaan oikeus- ja turvallisuusneuvoston nimi oikeus- ja sisäasioiden neuvostoksi *Fischer (nro 18)*
- Lisätään viittaus neuvoston muihin kokoonpanoihin (sitä kuin nyt olemassa) *Korcok + 2 (nro 32) Papandreou (nro 41)*.
- Lisätään, että näissä kahdessa kokoonpanossa jäsenvaltioiden valtuuskunnissa voi olla kansallisten parlamenttien jäseniä *Lamassoure (nro 33)*
- Lisätään kestävän kehityksen neuvosto *Thorning-Schmidt (nro 46)*
- Lisätään viittaus, jonka mukaan näiden neuvostojen puheenjohtajuus hoidetaan vuorotteluperiaatteella *Voggenhuber + 3 (nro 49)*.

### **5 kohta**

- Viittaus, jonka mukaan nämä päätökset tehdään yksimielisesti *Bonde (nro 7), Heathcoat-Amory (nro 24)*.
- Poistetaan kohta *Duff + 4 (nro 12)*.
- Otetaan mukaan perusta, jonka mukaan "koordinoivat neuvostot" valitsevat omat puheenjohtajansa *Einem (nro 15)*
- Täsmennetään, että Eurooppa-neuvoston päätös edellyttää Euroopan parlamentin hyväksyntää *Voggenhuber + 3 (nro 50)*.

### **6 kohta**

- Poistetaan kohta *Andriukaitis + 1 (nro 1), Duff + 4 (nro 12), Duhamel (nro 13), Einem (nro 15), Hubner (nro 27), Korcok (nro 32) + 2, Voggenhuber + 3 (nro 50), Zieleniec (nro 52)*.
- Jokainen neuvoston kokoonpano nimittää oman puheenjohtajansa *Barnier + Vitorino (nro 4)*
- Komission jäsen toimii muiden neuvoston kokoonpanojen puheenjohtajana kuin niiden, jotka luetellaan 1, 2 ja 3 kohdassa *Beres + 1 (nro 5)*
- Eurooppa-neuvosto tekee ratkaisunsa yksimielisesti *Bonde (nro 7), Heathcoat-Amory (nro 24), Thorning-Schmidt (nro 46)*

- Eurooppa-neuvosto tekee ratkaisunsa konsensuksella siten, että enimmäisajanjaksona on kaksi ja puoli vuotta. Se voi myös päättää, että komission puheenjohtaja tai varapuheenjohtajat toimivat neuvoston kokoonpanojen puheenjohtajana *Brok + 27 (nro 9)*
- Eurooppa-neuvosto ratkaisee määräenemmistöllä neuvoston kokoonpanoista ja huolehtii asianmukaisesta koordinoinnista (*Palacio (nro 40)*).
- Todetaan, että komission puheenjohtaja johtaa puhetta yleisten asioiden neuvostossa, ulkoasianministeri ulkoasioiden neuvostossa ja kukin jäsenvaltio tasapuolisesti yhden vuoden ajan muissa neuvostoissa (*Floch (nro 19)*). Tasapuolinen vuorottelu voidaan korvata ryhmäpuheenjohtajuudella (*Serracino Inglott (nro 44)*)
- Korvataan tasapuoliseen vuorotteluun perustuvalla ryhmäpuheenjohtajuudella *Hain (nro 23), Lequiller (nro 34), Oleksy (nro 39), Papandreou (nro 41)*
- Jäsenvaltioiden tasapuolinen vuorottelu (Eurooppa-neuvosto päättää yksityiskohtaisista säännöistä) (*Kaufmann (nro 28)*).

## 17 b artikla: Määräenemmistö

1. *Kun Eurooppa-neuvosto tai ministerineuvosto tekevät ratkaisunsa määräenemmistöllä, sillä tarkoitetaan jäsenvaltioiden enemmistöä, joka edustaa vähintään kolmea viidesosaa unionin väestöstä.*
2. *Eurooppa-neuvoston puheenjohtaja ja komission puheenjohtaja eivät osallistu Eurooppa-neuvoston äänestyksiin.*

## MUUTOSEHDOTUKSET AIHEITTAIN

### Yleistä

- Ehdotetaan joko poistamaan artikla tai siirtämään se muualle (Balazs +8 (nro8), Christophersen +3 (nro8), Kiljunen +3 (nro20), Lopez +3 (nro25), Santer, Michel and de Vries (nro32)).

### 1 kohta

- Ehdotus pitäytyä Nizzassa sovitussa äänten painotusjärjestelmässä (Andriukaitis +1 (nro1), Attalides (nro2), Hain (nro12), Heathcoat-Amory (nro13), Hjelm-Wallen +5 (nro15), Hubner (nro16), Kelam +3 (nro18), Korcok +2 (nro22), Liepina +3 (nro24), Oleksy (nro27), Palacio (nro28), Queiro (nro30), Roche +2 (nro31), Thorning-Schmidt (nro35)).
- Muutetaan väestöä koskeva kynnys yksinkertaiseksi enemmistöksi (Barnier + Vitorino (nro4), Berger (nro5), Einem (nro10), Kaufmann (nro17), Van Lancker (nro36)).
- Lisätään erityisiä äänestyssääntöjä päätöksille, jotka eivät perustu komission ehdotukseen (jäsenvaltioiden kaksi kolmasosaa ja enemmistö väestöstä) (Barnier + Vitorino (nro4), Papandreou (nro29)).
- Lisätään määräys vahvistetulla määräenemmistöllä tehtävistä päätöksistä: jäsenvaltioiden kolme neljäsosaa ja kolme viidesosaa väestöstä (Duff +6 (nro9)) tai: jäsenvaltioiden neljä viidesosaa ja kolme neljäsosaa väestöstä (Zieleniec (nro38)).
- Nostetaan väestökynnys kahteen kolmasosaan (Haenel and Badinter (nro11)), Teufel (nro34)) tai kolmeen neljäsosaan (Kirkhope (nro21)).
- Muutetaan kynnystä jäsenvaltioiden kolmeen neljäsosaan ja enemmistöön väestöstä (Bonde (nro6)).
- Muutetaan viittaus "ministerineuvostoon" "neuvostoksi" (Kauffman (nro17)).
- Poistetaan viittaus Eurooppa-neuvostoon (Voggenhuber +3 (nro37)).

## 2 kohta

- Poistetaan 2 kohta (Brok +25 (nro7), Liepina +3 (nro24), Teufel (nro34), Van Lancker (nro36), Voggenhuber (nro37)).
- Poistetaan viittaus Eurooppa-neuvoston puheenjohtajaan (Barnier + Vitorino (nro4), Berger (nro5), Helle (nro14), Korcok +2 (nro22), Serracino Inglott (nro33)).
- Muutetaan viittaus Eurooppa-neuvoston "puheenjohtajaan" "pääsihteeriksi" (Andriukaitis +1 (nro1, Einem (nro10)) tai "puhemieheksi" (Hubner (nro16)), MacLennan (nro26)) tai "unionin presidentiksi" (Zieleniec (nro38)).
- Lisätään viittaus, jonka mukaan komission varapuheenjohtajat eivät osallistu Eurooppa-neuvoston äänestyksiin (Duff +6 (nro9)).
- Lisätään viittaus, jonka mukaan ulkoasiainministeri (Papandreou (nro29)) ja "unionin pääsihteeri" eivät osallistu äänestyksiin (MacLennan (nro26)).
- Lisätään viittaus, jonka mukaan Euroopan parlamentin puhemies ei osallistu äänestyksiin (Kauffman (nro17)).
- Pyydetään selventämään, että nämä määräykset koskevat Eurooppa-neuvostoa, kun se tekee päätöksiä konsensuksella (Hain (nro12)).
- Määrätään, että myös kansallisten parlamenttien olisi hyväksyttävä unionin lainsäädäntö (Bonde (nro6)).

## 18 artikla: Euroopan komissio

1. *Euroopan komissio vaalii Euroopan yleistä etua. Se valvoo perustuslain määräysten sekä toimielinten perustuslain nojalla hyväksymien toimenpiteiden soveltamista. Se hoitaa myös koordinointi-, täytäntöönpano- ja hallinnointitehtäviä perustuslaissa vahvistetuin edellytyksin.*
2. *Unionin säädös voidaan antaa ainoastaan komission ehdotuksesta, ellei perustuslaissa toisin määrätä.*
3. *Komissiossa on puheenjohtaja ja enintään neljätoista muuta jäsentä. Sitä voivat avustaa valtuutetut komission jäsenet.*
4. *Komissio hoitaa tehtävänsä täysin riippumattomana. Tehtävänsä hoitaessaan komission jäsenet eivät pyydä eivätkä ota ohjeita miltään hallitukselta tai muultakaan taholta.*

## MUUTOSEHDOTUKSET AIHEITTAIN

### 1 kohta

- Todetaan, että komissio "edistää" yleistä etua ja "tekee tätä varten aloitteita": Barnier + Vitorino (nro 7), Lopes + 3 (nro 32)
- Todetaan, että komissio käyttää unionissa "toimeenpanovaltaa": Brok + 22 (nro 10), Giannakou (nro 17), Jacobs (nro 23), Santer + Michel + de Vries (nro 39)
- Täsmennetään, että komissio toimii "toimivaltansa rajoissa": Hain (nro 18)
- Otetaan komissiolta pois aloiteoikeus ja muutetaan se epäpoliittiseksi julkishallinnoksi: Kirkhope (nro 26)
- Määrätään, että komissio voi esittää toimivaltaansa koskevia suosituksia / huomioita: Einem (nro 16)

### 2 kohta

- Lisätään, että "komissio edustaa unionia kansainvälisissä suhteissa": Barnier + Vitorino (nro 7)
- Lisätään, että komissio vahvistaa "vuotuisen lainsäädäntöohjelman" / "monivuotiset strategiset työohjelmat": Duff + 6 (nro 14) + Palacio (nro 35)
- Aletaan julkaista unionin toimintaa koskevaa vuosikertomusta: Thorning-Schmidt (nro 44)

### **3 kohta**

- Todetaan, että komissiossa on yksi kansalainen kustakin jäsenvaltiosta / enintään 27 jäsentä / sisällytetään Nizzassa vahvistetut määräykset : *Andriukaitis + 2 (nro2), Attalides (nro5), Farnleitner + 8 (nro6), Barnier + Vitorino (nro7), Bonde (nro 9), Brok + 22 (nro10), Costa + 2 (nro11), Christophersen + 3 (nro12), Duff + 6 (nro14), Giannakou (nro17), Heathcoat-Amory (nro19), Hjelm-Wallen + 4 (nro21), Hübner (nro22), Kelam + 3 (nro 25), Korcok + Migas (nro28), Liepina + 7 (nro31), Lopes + 3 (nro32), Muscardini (nro33), Oleksy (nro34), Palacio (nro35), Papandreou (nro36), Queiro (nro37), Roche + 2 (nro38), Santer + Michel + de Vries (nro39)*
- Määrätään 3 kohdan soveltamisesta siirtymäkauden jälkeen: *Oleksy (nro34)*
- Säilytetään komission jäsenten lukumääränä 15 mutta määrätään jäsenvaltioiden välisestä tasapuolisesta vuorottelusta: *Thorning-Schmidt (nro45)*
- Säilytetään komission jäsenten lukumääränä 15 ja poistetaan valtuutettujen komission jäsenten käsite: *van Lancker + 3 (nro46)*
- Annetaan komission puheenjohtajan päättää komission jäsenten lukumäärästä: *Duhamel, Bérès (nro15)*
- Säilytetään komission jäsenten enimmäislukumäärä (15) mutta varmistetaan jäsenvaltioiden tasapuolinen vuorottelu komissiossa: *Athanasiu (nro2)*
- Täsmennetään valtuutettujen komission jäsenten tehtävät: *Athanasiu, Haenel (nro4)*
- Muutetaan komission jäsenten lukumääräksi 19/ 24/ 26 (+ puheenjohtaja) ja poistetaan valtuutettujen komission jäsenten käsite: *Berger (nro 8), Helle (nro 20), Serracino (nro 40)*
- Määrätään, että Eurooppa-neuvosto voi muuttaa määräenemmistöllä perustuslaissa vahvistettua komission jäsenten kokonaismäärää: *Severin (nro 41)*
- Poistetaan 3 kohta: *Lamassoure (nro 30)*
- Annetaan valtuutetuille komission jäsenille äänioikeus kollegiossa: *Wuermeling (nro 48)*

### **4 kohta**

- Täsmennetään, että komission toimipaikka on Bryssel: *Abitbol (nro 1)*
- Vahvistetaan komission riippumattomuuden velvoitteita: *Abitbol (nro 1), Farnleitner (nro 6)*
- Todetaan, että komission jäsenet voivat vastaanottaa ohjeita kansalliselta parlamenttiltaan: *Bonde (nro9)*
- Todetaan, että komissio tekee päätöksensä jäsentensä enemmistöllä / että sen jäsenet ovat tasavertaisia: *Papandreou (nro36), Roche + 3 (nro38), Einem (nro16)*
- Määrätään komission jäsenten henkilökohtaisesta vastuusta Euroopan parlamentille: *Zieleniec (nro49)*



### 18 a artikla: Euroopan komission puheenjohtaja

1. *Eurooppa-neuvosto, joka ottaa huomioon Euroopan parlamentin vaalit, tekee määräenemmistöllä Euroopan parlamentille ehdotuksen komission puheenjohtajaksi. Euroopan parlamentti valitsee kyseisen ehdokkaan jäsentensä enemmistöllä. Jos ehdokas ei saa taakseen enemmistöä, Eurooppa-neuvosto ehdottaa parlamentille kuukauden kuluessa uutta ehdokasta samaa menettelyä noudattaen kuin edellisellä kerralla.*
2. *Kukin jäsenvaltio laatii luettelon kolmesta henkilöstä, joista ainakin yksi on nainen ja joita se pitää pätevinä hoitamaan Euroopan komission jäsenen tehtävää. Valittu puheenjohtaja nimeää Euroopan poliittisen ja maantieteellisen tasapainon huomioon ottaen näiden henkilöiden joukosta komission jäseniksi enintään kolmetoista henkilöä, jotka on valittu heidän pätevyytensä ja Euroopan asiaan sitoutumisensa perusteella ja joiden riippumattomuus on kiistaton. Euroopan parlamentissa äänestetään komission puheenjohtajan ja komission jäseniksi nimettyjen henkilöiden hyväksymisestä yhtenä kokoonpanona.*
3. *Komissio on yhtenä kokoonpanona vastuussa Euroopan parlamentille. Euroopan parlamentti voi antaa komissiolle epäluottamuslauseen perustuslain X artiklassa esitettyjen yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti. Jos epäluottamuslause annetaan, komission jäsenten on yhdessä jätettävä tehtävänsä. He jatkavat juoksevien asioiden hoitamista, kunnes heidän seuraajansa on nimitetty.*
4. *Komission puheenjohtaja määrittelee suuntaviivat, joiden puitteissa komissio hoitaa tehtävänsä. Hän päättää komission sisäisestä organisaatiosta varmistaakseen, että sen toiminta on johdonmukaista, tehokasta ja kollegiaalista. Puheenjohtaja nimittää varapuheenjohtajat komission jäsenten keskuudesta.*
5. *Puheenjohtaja voi nimittää valtuutettuja komission jäseniä, jotka valitaan samoin perustein kuin komission jäsenet. Heidän lukumääränsä ei saa ylittää komission jäsenten lukumäärää.*

## MUUTOSEHDOTUKSET AIHEITTAIN

### 1 kohta

- Otetaan Euroopan parlamentin vaalit paremmin huomioon komission puheenjohtajan valinnassa toteamalla, että otetaan huomioon Euroopan parlamentin vaalien "tulokset": *Brok + 31 (nro12)*, *Meyer (nro43)*, *Palacio (nro46)*, *Zieleniec (nro62)*
- Määrätään, että Eurooppa-neuvosto esittää Euroopan parlamentille "kolme" / "enintään kolme ehdokasta": *Kelam + 3 (nro33)*, *Lopes + 3 (nro41)*, *Spini (nro54)*
- Annetaan komission puheenjohtajan valinta "Euroopan parlamentin ja Eurooppa-neuvoston" yhteisen komitean tehtäväksi: *Fischer (nro24)*
- Käännetään 1 kohdan logiikka niin, että Euroopan parlamentti valitsee komission puheenjohtajaehdokkaat, minkä jälkeen Eurooppa-neuvosto valitsee puheenjohtajan määräenemmistöllä: *Duff + 3 (nro16)*, *Santer + Michel + de Vries (nro50)*, *Stockton (nro55)*, *Meyer (nro58)*, *Voggenhuber + 1 (nro60)*
- Määrätään, että Euroopan parlamentti "ja kansalliset parlamentit" valitsevat Eurooppa-neuvoston esittämän ehdokkaan: *Hjelm-Wallen (nro30)*
- Annetaan komission puheenjohtajan valinta kansallisten parlamenttien ja Euroopan parlamentin edustajista koostuvan "vaalikollegion" tehtäväksi / Otetaan kansalliset parlamentit tavalla tai toisella mukaan prosessiin: *Christophersen + 3 (nro13)*, *Lekberg + 1 (nro39)*, *Roche +2 (nro48)*, *Serracino Inglott (nro51)*
- Määrätään, että Eurooppa-neuvosto tekee komission puheenjohtajan valintaa koskevan ratkaisunsa "poliittisten ryhmien kuulemisen jälkeen" / "Euroopan parlamentin puhemiehen kuulemisen jälkeen" : *Borrel + 1 (nro11)*, *Villepin (nro59)*
- Määrätään, että jäsenvaltioiden parlamentit valitsevat ehdokkaat ennen Euroopan parlamentin vaaleja: *Andriukaitis + 1 (nro2)*
- Määrätään, että Eurooppa-neuvosto päättää komission puheenjohtajan valinnasta "yksimielisesti": *Bonde (nro10)*, *Heathcoat-Amory (nro28)*, *Queiro (nro48)*
- Määrätään, että jos ensimmäinen ehdokas ei saa taakseen Euroopan parlamentin jäsenten enemmistöä, jatkossa riittää äänten enemmistö: *Duhamel + 2 (nro17)*
- Ei mainita "Euroopan parlamentin vaaleja": *Helle (nro29)*, *Hjelm-Wallen (nro30)*, *Hübner (nro31)*
- Täsmennetään, että komission puheenjohtaja on "jonkin Euroopan unionin tai jäsenvaltion toimielimen entinen virkamies": *Kirkhope (nro36)*

➤ Määrätään, että komission puheenjohtajan valitsemiseksi tarvitaan 3/5 Euroopan parlamentin jäsenten äänistä: *Attalides (nro3)*, *Farnleitner + 8 (nro5)*, *Kelam + 3 (nro33)*, *Korcok + 2 (nro37)* + *Lopes + 3 (nro41)*, *Papandreou (nro47)*, *Santer + Michel + de Vries (nro50)*, *Kohout (nro63)*

## **2 kohta**

➤ Annetaan komission jäsenten valitseminen kansallisten parlamenttien tehtäväksi: *Heathcoat-Amory (nro28)*

➤ Jätetään komission jäsenten nimeäminen jäsenvaltioille: *Kirkhope (nro26)*

➤ Todetaan, että jäsenvaltioiden toimittamissa kolmen henkilön luetteloissa on oltava "vähintään yksi henkilö, joka ei kuulu hallituksen enemmistöön": *Lamassoure (nro38)*

➤ Rajataan jäsenvaltioiden esittämien ehdokkaiden lukumäärä "yhteen" parhaiden saamiseksi: *Hain (nro27)*, *Hübner (nro31)*

➤ Todetaan, että komission puheenjohtaja ja neuvosto, joka tekee ratkaisunsa määräenemmistöllä, valitsevat komission jäsenet "yhteisellä sopimuksella" (Nizzan sopimuksen määräykset) : *Hjelm-Wallen (nro30)*, *Hübner (nro31)*, *Lopes + 3 (nro41)*, *Queiro (nro48)*, *Svensson (nro 56)*

➤ Ei säilytetä jäsenvaltioiden esittämää ehdokasluetteloa: *Fischer (nro24)*, *Van Lancker + 3 (nro57)*

➤ Muutetaan jäsenvaltioiden esittämien ehdokkaiden lukumäärä kolmesta "neljäksi, joista kaksi on miestä ja kaksi naista" / "kahdeksi, joista yksi on mies ja yksi nainen" / "viideksi" : *Costa + 1 (nro14)*, *Dybkjaer (nro19)*, *Helle (nro29)*, *Zieleniec (nro62)*

➤ Korvataan ilmaisu "joista yksi on nainen" ilmaisulla "jotka edustavat molempia sukupuolia" / "vastakkaista sukupuolta" : *Andriukaitis + 1 (nro2)*, *Bérès (nro 8)*, *Haenel (nro26)*

➤ Poistetaan ilmaisu "joista ainakin yksi on nainen" : *Oleksy (nro45)*

➤ Otetaan käyttöön "naisten ja miesten tasapuolinen edustus" komissiossa: *Borrel + 1 (nro11)*, *Berger (nro9)*, *Dybkjaer (nro19)*, *Hjelm-Wallen (nro30)*, *Van Lancker + 3 (nro57)*

➤ Annetaan jokaiselle jäsenvaltiolle täysi vapaus nimetä henkilö, jota se pitää pätevänä hoitamaan Euroopan komission jäsenen tehtävää: *Avgerinos + Giannakou (nro4)*

➤ Säilytetään valtuutetun komission jäsenen käsite (5 kohta) mutta määrätään, että Euroopan parlamentissa äänestetään heidän hyväksymisestään yhtenä kokoonpanona samalla tavalla kuin komission jäsenten hyväksymisestä: *Fini + 1 (nro23)*

- Täsmennetään, että Euroopan parlamentissa äänestetään komission jäsenten, "ulkoasiainministeri mukaan lukien", hyväksymisestä: *Barnier + Vitorino (nro7), Berger (nro9), Brok + 31 (nro12), Papandreou (nro47)*
- Määrätään, että Euroopan parlamentti kuulee henkilökohtaisesti jokaista komission jäsentä: *Brok + 31 (nro12), Wuermeling (nro61)*
- Todetaan, että komissio valitaan viideksi vuodeksi: *Brok + 31 (nro12), Giannakou (nro25), Meyer (nro43), Stockton (nro55), Svensson (nro56), Villepin (nro 59)*
- Ei mainita "Euroopan asiaan sitoutumista": *Heathcoat-Amory (nro28)*

### 3 kohta

- Lisätään mahdollisuus, jonka mukaan komission puheenjohtaja voi esittää Euroopan parlamentille luottamuslauseäänestystä: *Farnleitner + 8 (nro 6, 18 artikla), Santer + Michel + de Vries (nro39, 18 artikla), Zieleniec (nro62)*
- Määrätään, että komissio on vastuussa Euroopan parlamentille "ja Eurooppa-neuvostolle / ministerineuvostolle" : *Duff + 3 (nro16), Hain (nro27), Hjelm-Wallen*
- Täsmennetään, että ulkoasiainministeri voi jatkaa YUTP:hen liittyvien tehtävien hoitamista Euroopan parlamentin epäluottamuslauseesta huolimatta: *Palacio (nro46)*
- Määrätään komission jäsenten henkilökohtaisesta vastuusta Euroopan parlamentille ja neuvostolle: *Kirkhope (nro36), Muscardini (nro44)*
- Siirretään tämä komissiota yleisesti koskeva kohta 18 artiklaan: *Demiralp (nro 13 de l'article 18), Thorning-Schmidt (nro44, 18 artikla), Demiralp (nro15)*
- Todetaan, että Euroopan parlamentin antama epäluottamuslause saattaa johtaa Euroopan parlamentin hajottamiseen: *Santer + Michel + de Vries (nro39), Duff + 3 (nro16) + Haenel (nro26)*

### 4 kohta

- Vahvistetaan komission puheenjohtajan toimivaltuuksia / Määrätään, että puheenjohtaja voi vaatia komission jäsenen eroa kollegion suostumuksella tai ilman sitä (Nizzan määräykset): *Barnier + Vitorino (nro, 18 artikla), Papandreou (nro36, 18 artikla), Attalides (nro3), Farnleitner + 8 (nro5), Duff (nro16), Hübner (nro31), Kiljunen + 1 (nro35), Liepina + 3 (nro40), Lopes + 3 (nro41) + MacAvan (nro42), Santer + Michel + de Vries (nro50)*

## 5 kohta

- Todetaan, että komission sisäisistä järjestelyistä riippumatta komission jäsenet ja valtuutetut komission *jäsenet* osallistuvat toimintaan "tasavertaisuuden pohjalta" / heitä "pidetään täysivaltaisina komission jäseninä, jos Euroopan parlamentissa on äänestetty heidän hyväksymisestään" / heillä "on äänioikeus kollegiossa" : *Costa + 1 (nro14), Severin (nro52), Wuermeling (nro48)*
- Liittyen pyyntöön, jonka mukaan jokaista jäsenvaltiota kohti olisi yksi komission jäsen, poistetaan mahdollisuus *nimetä* valtuutettuja komission jäseniä : *Andriukaitis + 1 (nro2), Farnleitner + 8 (nro5), Barnier + Vitorino (nro 7), Berger (nro 9), Christophersen + 3 (nro13), Duff + 3 (nro16), Giannakou (nro25), Helle (nro 29), Hjelm-Wallen (nro30), Hübner (nro31), Palacio (nro 47), Papandreou (nro 47), Santer + Michel + de Vries (nro 50), Serracino (nro 51)*

## 19 artikla: Ulkoasiainministeri

1. *Eurooppa-neuvosto nimittää määräenemmistöllä komission puheenjohtajan suostumuksella unionin ulkoasiainministerin. Ulkoasiainministeri johtaa unionin yhteistä ulko- ja turvallisuuspolitiikkaa.*
2. *Ulkoasiainministeri osallistuu ehdotuksillaan yhteisen ulkopoliittikan valmisteluun ja toteuttaa sitä neuvoston valtuuttamana. Hän toimii samoin yhteisen turvallisuus- ja puolustuspolitiikan osalta.*
3. *Ulkoasiainministeri on yksi Euroopan komission varapuheenjohtajista. Hän vastaa komissiossa ulkosuhteista ja unionin ulkoisen toiminnan muiden näkökohtien yhteensovittamisesta. Hoitaessaan komissiossa näitä tehtäviä ja ainoastaan näiden tehtävien osalta ulkoasiainministerin on noudatettava menettelytapoja, jotka ohjaavat komission toimintaa.*

## MUUTOSEHDOTUKSET AIHEITTAIN

### Yleistä

- Poistetaan artikla (Bonde (nro6)), Heathcoat-Amory (nro17), Kirkhope (nro20), Svensson (nro38)).
- Lisätään kohta, jossa kuvataan yksityiskohtaisesti ulkoasiainministerin tukena oleva hallinto (Barnier +3 (nro4), Brok +33 (nro8), Fischer (nro15), Hubner (nro21), Meyer (nro30)).
- Lisätään uusi artikla, jossa perustetaan talous- ja sosiaaliasioista vastaava ministeri (Beres +1 (nro5)).
- Kannatetaan titteliä "Secretary of Union" (Duff +5 (nro11)); European External Representative (Hain (nro16)); Foreign Representative (Hubner (nro21)); Foreign Minister ("Außenminister") (Kaufmann (nro22)); Minister for Foreign Affairs (Kelam +3 (nro19)); External Representative of the European Union (Liepina +3 (nro28)); European Representative for External Relations (Queiro (nro34)); Union Minister for Foreign Affairs (Roche +2 (nro34)). [Huom. käännöksiä on tarvittaessa mietittävä erikseen]. Mieluummin ei titteliä ("komission jäsen") (Helle (nro18)).
- Lisätään uusi kohta, jossa todetaan, että ulkoasiainministeri raportoi säännöllisesti Euroopan parlamentille (Duhamel +2 (nro12)).
- Sukupuolineutraalia sanamuotoa koskeva pyyntö (Hjelm-Wallen +3 (nro19)).
- Lisätään uusi kohta, jossa perustetaan: kaksi varaministerin virkaa (Hubner (nro21), Liepina +3 (nro28)); enintään viisi varaministerin virkaa (Roche +2 (nro35)).
- Siirretään artikla perustuslain YUTP:tä käsittelevään lukuun (Lopes +3 (nro29)).

## 1 kohta

- Poistetaan nimitysmenettely ja laajennetaan toimenkuvausta (*Andriukaitis +2 (nro2)*).
- Täsmennetään, että ulkoasiainministerillä on kokonaisvastuu unionin ulkoisesta toiminnasta (*Attalides (nro3)*).
- Täsmennetään 1 kohdassa, että ulkoasiainministeri on komission jäsen ja varapuheenjohtaja, luettelaa hänen tehtävänsä ja lisätään viittaus eroamiseen, jos Eurooppa-neuvosto sitä pyytää (ja poistetaan vastaava teksti 3 kohdasta) (*Barnier +3 (nro4)*, *Santer, Michel and deVries (nro36)*).
- Todetaan, että ulkoasiainministerin nimittämisen edellytyksenä on: Euroopan parlamentin ratifiointi (*Borrell +1 (nro7)*, *Duhamel +2 (nro12)*, *Meyer (nro30)*, *Muscardini (nro31)*, *Severin (nro37)*, *Voggenhuber +2 (nro39)*, *Wuermeling (nro40)*) : Euroopan parlamentin kuuleminen (*Brok +33 (nro8)*).
- Todetaan, että ulkoasiainministeri nimitetään komission puheenjohtajan ehdotuksen perusteella komission jäsenten keskuudesta (*Costa +1 (nro9)*, *Einem (nro13)*).
- Todetaan, että ulkoasiainministeri nimitetään Eurooppa-neuvoston puheenjohtajan ehdotuksen perusteella; sama menettely nimityksen päättämiseksi (*de Villepin (nro10)*).
- Lisätään viittaus/kohta, jossa esitetään erottamiseen liittyvät menettelyt (*Duff +5 (nro11)*, *Hubner (nro21)*, *Papandreou (nro33)*). Lisätään viittaus epäluottamuslauseeseen (*Voggenhuber (nro39)*).
- Muutetaan kohdan sanamuotoa ja ristiviitataan II osaan, jossa tehtävistä määrätään yksityiskohtaisesti (*Balazs +8 (nro14)*, *Kiljunen +3 (nro24)*).
- Selvennetään kohdan tekstiä (*Korcok +1 (nro27)*).
- Eurooppa-neuvosto nimittää ulkoasiainministerin yksimielisesti (*Queiro (nro34)*).
- Lisätään, että ulkoasiainministeri nimitetään unionin presidentin kuulemisen jälkeen (*Zieleniec (nro41)*).

## 2 kohta

- Lisätään viittaus, jossa todetaan, että ulkoasiainministeri toimii ulkoasiainneuvoston puheenjohtajana (*Andriukaitis +1 (nro2)*).
- Laajennetaan YUTP-tehtävien hoitamiseen liittyvien menettelyjen kuvausta ja lisätään edustamistehtävä (*Barnier + Vitorino (nro4)*).
- Lisätään viittaus siitä, että ulkoasiainministeri johtaa kolmansien osapuolten kanssa käytävää vuoropuhelua (*Queiro (nro34)*).

### 3 kohta

- Täsmennetään, että ulkoasiainministerin toimipaikka on komissiossa (*Andriukaitis +2 (nro2)*).
- Täsmennetään, että ulkoasiainministeri on komission jäsen ja varapuheenjohtaja (*Attalides (nro3)*).
- Ristiviittaus perustuslain II osaan, jossa yksityiskohtainen kuvaus ulkoasiainministerin statuksesta komissiossa (*de Villepin (nro10)*, *Fischer (nro15)*).
- Selvennetään, että komission menettelyt eivät sido ulkoasiainministeriä (*Hain (nro16)*).
- Muutetaan ja selvennetään, että ulkoasiainministerin olisi vain tehtävä yhteistyötä komission kanssa (*Hjelm-Wallen +3 (nro19)*).
- Otetaan käyttöön kollegiota koskevat erityissäännöt ulkoasiainministerin ehdotusten käsittelyä varten (*Palacio (nro32)*).



## 20 artikla: Euroopan unionin tuomioistuin

1. *Euroopan unionin tuomioistuin, johon kuuluu Euroopan unionin yleisen oikeusasteen tuomioistuin, varmistaa, että perustuslakia ja unionin oikeutta noudatetaan.*

*Jäsenvaltiot säätävät tarvittavista oikeussuojakeinoista tehokkaan oikeussuojan takaamiseksi unionin oikeuden alalla.*

2. *Euroopan unionin tuomioistuimessa on yksi tuomari jäsenvaltiota kohden, ja sitä avustavat julkisasiamiehet. Euroopan unionin yleisen oikeusasteen tuomioistuimessa on vähintään yksi tuomari jäsenvaltiota kohden: tuomarien määrä vahvistetaan unionin tuomioistuimen perussäännössä. Unionin tuomioistuimen ja yleisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomarit sekä tuomioistuimen julkisasiamiehet valitaan henkilöistä, joiden riippumattomuus on kiistaton ja jotka täyttävät II osan [XX] artiklan mukaiset vaatimukset, ja heidät nimitetään jäsenvaltioiden hallitusten yhteisellä sopimuksella kuuden vuoden toimikaudeksi<sup>1</sup>. Jäsen, jonka toimikausi päättyy, voidaan nimittää uudeksi toimikaudeksi.*
3. *Unionin tuomioistuin on toimivaltainen:*
  - *tekemään ratkaisun komission, jäsenvaltion, toimielimen taikka luonnollisen tai oikeushenkilön nostamista kanteista II osan [YY] artiklassa tarkoitetuissa tapauksissa ja siinä määrättyjen yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti;*
  - *tekemään ratkaisun kansallisten tuomioistuinten pyynnöstä unionin oikeuden tulkintaa tai toimielinten hyväksymien säädösten pätevyyttä koskevissa ennakkoratkaisukysymyksissä;*
  - *tekemään ratkaisun muutoksenhauista Euroopan unionin yleisen oikeusasteen tuomioistuimen tekemiin päätöksiin, tai poikkeuksellisesti käsittelemään kyseiset päätökset uudelleen unionin tuomioistuimen perussäännössä määrätyn edellytyksin.*

## MUUTOSEHDOTUKSET AIHEITTAIN

### Yleistä

- Korvataan sana "perustuslaki" sanalla "perussopimus" (*Bonde, nro7*);
- Korvataan sana "unioni" sanalla "yhteisö" (*Kirkhope, nro 24*)
- Todetaan, että unionin tuomioistuimen on kunnioitettava jäsenvaltioiden perustuslakeja (*Bonde, nro7*);
- ja Euroopan ihmisoikeussopimusta (*idem*; ks. myös *Gormley, nro41*);
- Todetaan, että unionin tuomioistuimella ei ole toimivaltaa tehdä jäsenvaltioiden perustuslakituomioistuinten ratkaisujen vastaisia ratkaisuja (*Abitbol, nro1*)

---

<sup>1</sup> Tuomioistuimen osalta António Vitorinon johtama pohdintaryhmä on myös tarkastellut mahdollisuutta määrätä yhdeksän tai kahdentoista vuoden toimikaudesta, jota ei voitaisi uudistaa.

## 1 kohta

### Ensimmäinen virke

- Muotoillaan virke eri tavalla poistamalla siitä sanat "johon kuuluu" ja toteamalla, että unionin tuomioistuin kattaa toimielimenä kaksi tuomioistuinta eli unionin tuomioistuimen ja yleisen oikeusasteen tuomioistuimen (*de Villepin, (nro37); Michel +5, (nro28); Severin, (nro34)*), joka puhuu "Euroopan oikeusjärjestelmästä");
- Mukaillaan 220 artiklaa ja todetaan, että unionin tuomioistuin (ja yleisen oikeusasteen tuomioistuin) varmistavat lain noudattamisen perustuslain tulkinnassa ja soveltamisessa (*Hjelm-Wallén +5 (nro21), Fini (nro15), Vitorino, (nro4); Kiljunen + 3, (nro23)*); sama sanamuoto, mutta lisätään "perustuslain nojalla annetut säädökset" (*Duff + 6, (nro12), Brok +26 (nro 9)*) tai toimielinten tai unionin elinten säädökset (*Hjelm-Wallén+5, (nro 21)*)
- Ehdotetaan yleisen oikeusasteen tuomioistuimelle muuta nimitystä "tribunal général" (*Kiljunen +3 (nro23), Michel +5 (nro 28)*); "Tribunal de l'Union" (*Haenel (nro18)*); "Tribunal de première instance" (*Roche+2 (nro 33), Heathcoat- Amory( nro20)*)  
[Huom. käännöksiä on tarvittaessa mietittävä erikseen.]
- Säilytetään EY-sopimuksen 220 artiklan nykyinen sanamuoto, jonka mukaan yhteisön tuomioistuin ja (eikä "johon kuuluu") ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin (*Berger (nro6), Queiró (nro32)*);
- Lisätään "erityistuomioistuimet" (*Balázs+8 (nro3); Vitorino+1 (nro4); Azevedo + 1 (nro 26); Papandreou (nro31); Kiljunen+3 (nro23); Fini (nro15); Severin (nro34); Hjelm - Wallén + 5 (nro21)*, erillisenä kohtana)
- Lisätään, että unionin tuomioistuin noudattaa perusoikeuskirjaa (*Van Lanker (nro36); Voggenhuber + 4 (nro38)*);
- Täsmennetään, että unionin tuomioistuin ja yleisen oikeusasteen tuomioistuin toimivat kukin toimivaltansa mukaisesti (*Teufel (nro35); Wuermeling (nro40)*)
- Todetaan, että unionin tuomioistuin on "itsenäinen ja riippumaton kaikista muista vallan käyttäjistä" (*Berger (nro6); Paciotti (nro30)*); samansuuntainen ehdotus, *Balázs +8 (nro3) et Kiljunen + 3 (nro23)*);
- Määrätään, että kansalliset lait hyväksytään Eurooppa-oikeuden ensisijaisuuden periaatteesta riippumatta ja että jäsenvaltio saattaa niitä koskevat kysymykset neuvoston käsiteltäväksi (*Heathcoat -Amory (nro20)*).

### Toinen virke

- Poistetaan (*Einem (nro14); Fischer (nro 16); Hjelm - Wallén + 5 (nro21); Kaufmann (nro 22); Wuermeling (nro 40)*);
- Korvataan ilmaisu "voies de recours" (oikeussuojakeinot) ilmaisulla "droit d'accès" (*Roche +2 (nro 33)*);

## 2 kohta

### *Nimitysmenettely*

- Neuvoston päätös jäsenvaltioiden hallitusten nimityksen sijasta (*Vitorino (nro4); Borrell+2 (nro8)*);
- Määräenemmistöllä Euroopan parlamentin puoltavan lausunnon jälkeen tehtävä neuvoston päätös (*Brok+26 (nro9); McAvan (nro27); Voggenhuber + 4 (nro38)*), joka ei mainitse neuvostossa noudatettavaa äänestysääntöä ja käyttää sanamuotoa "edellyttäen, että Euroopan parlamentti vahvistaa päätöksen");
- Euroopan parlamentin on hyväksyttävä neuvoston päätös (*Borrell +3 (nro8)*), joka ei mainitse neuvostossa noudatettavaa äänestysääntöä);

### *Unionin tuomioistuimen tuomareiden ja julkisasiamiesten toimikauden pituus*

- Toimikausi 12 vuotta, ei uusittavissa (*Vitorino (nro4); Papandreou (nro20)*);
- Toimikausi yhdeksän vuotta, ei uusittavissa (*Andriukaitis+2 (nro2); Berger (nro6); Duff+6 (nro12); Duhamel + 2; (nro13); Einem (nro14); Haenel (nro18); Azevedo (nro26); McAvan (nro27); Oleksy (nro29); Paciotti + 6 (nro30); Queiró (nro32); de Villepin (nro37)*);
- Toimikausi kahdeksan vuotta, ei uusittavissa (*Brok +26 (nro9)*)

### *Muut asiat*

- Lisätään julkisasiamiehet yleisen oikeusasteen tuomioistuimeen (*Michel +5 (nro28)*);
- Määrätään tässä kohdassa tuomari- tai julkisasiamiesehdokkaista koskevista vaatimuksista (*Balázs + 8 (nro3); Kiljunen + 5 (nro2)3*);
- Määrätään, että unionin tuomioistuimen perussääntö hyväksytään lainsäätämisjärjestyksessä (*Kaufmann (nro22)*);

## 3 kohta

- Poistetaan koko kohta (*Balázs+8 (nro3); Kiljunen+3 (nro23)*);
- Poistetaan koko 3 kohta ja todetaan, että unionin tuomioistuimen, johon kuuluu yleisen oikeusasteen tuomioistuin, toimivallasta määrätään perustuslain II osassa (*Hain (nro19); Hjelm-Wallén (nro21)*);
- Todetaan kohdan alussa erikseen, että oikeustoimikeinojen luettelo koskee "unionin tuomioistuinta toimielimenä" (*Michel + 5 (nro 20)*) tai että oikeustoimikeinojen luettelo koskee unionin tuomioistuinta ja yleisen oikeusasteen tuomioistuinta (*Berger (nro6); Einem (nro14)*);

- Mainitaan ensimmäisen virkkeen alussa, että oikeustoimikeinot ovat II osassa tarkoitettuja, (Roche, nro33) tai että unionin tuomioistuimen toimivaltaa koskevat "perustuslaissa ja unionin tuomioistuimen perussäännössä vahvistetut ehdot ja yksityiskohtaiset säännöt" (*Vitorino (nro4)*);
- Lisätään, että unionin tuomioistuimella on toimivalta tutkia yksityishenkilöiden esittämät kanteet, jotka koskevat perusoikeuskirjassa tunnustettujen perusoikeuksien vastaisia rikkomuksia ehdottamalla tätä varten erityiskannetta ja menettelyä (*Voggenhuber + 4 (nro38)*)

#### Ensimmäinen luetelmakohta

- Määrätään lainsäädäntövaltaa käyttävien alueiden tai kansallisen parlamentin kamarin oikeudesta nostaa kumoamiskanteita (*Teufel, nro35*) tai "asianomaisen valtion tunnustamien lainsäädäntövaltaa käyttävien alueiden" oikeudesta nostaa kumoamiskanteita (*Michel + 5 (nro28)*);
- Lisätään "myös silloin, kun on kyse perusoikeuskirjan noudattamisesta" (*Berès et Duhamel (nro5)*);
- Lisätään "elin" (*Chabert + 4 (nro10)*; *Wuermeling (nro39)*, joka ehdottaa komission poistamista tästä luetelmakohdasta) tai "työmarkkinaosapuolet" (*Gabaglio (nro17)*);
- Lisätään, että jäsenvaltiot voivat esittää lausuman, jossa ne ilmoittavat, mikä viranomainen voi toimia itsenäisesti unionin tuomioistuimen edessä niissä tapauksissa, joissa perustuslaki antaa valtioille oikeuden nostaa kanteen (*Dewael+1 (nro11)*)

#### Toinen luetelmakohta

- Lisätään, että unionin tuomioistuimella on toimivalta tehdä ratkaisu "tämän perustuslain" tulkinnasta (*Michel, +5 (nro28)*);

#### Kolmas luetelmakohta

- Täsmennetään, että tämä luetelmakohta koskee vain unionin tuomioistuinta eikä yleisen oikeusasteen tuomioistuinta (*Berger (nro6)*);
- Lisätään uusi luetelmakohta, jossa todetaan, että unionin tuomioistuimella on toimivalta antaa lausuntoja suunniteltujen kansainvälisten sopimusten yhteensopivuudesta perustuslain määräysten kanssa (*Vitorino (nro4)*; *Michel+5 (nro28)*);

#### Tekstinlaadinnallisia muutosehdotuksia

- Kaufmann (*nro20*); Queiró (*nro32*)

#### Muut asiat

- Lisätään määräys, jonka mukaan unionin tuomioistuimella ei ole toimivaltaa YUTP:hen liittyvissä asioissa (*Hain (nro19)*);
- Lisätään, että tuomareita koskee lainkäyttöllinen koskemattomuus, sellaisena kuin siitä on määrätty tuomioistuimen perussäännössä (*Balázs+8 (nro3)*; *Kiljunen+ 3 (nro23)*);
- Lisätään uusi kohta, jossa määrätään, että neuvosto voi vahvistetulla määräenemmistöllä Euroopan parlamentin puoltavan lausunnon jälkeen hyväksyä lain, jolla unionin tuomioistuimeen perustetaan välitystuomioistuin siviiliasioita varten (*Berès et Duhamel (nro5)*).

## 21 artikla: Euroopan keskuspankki

1. *Euroopan keskuspankki johtaa Euroopan keskuspankkijärjestelmää, johon se kuuluu yhdessä kansallisten keskuspankkien kanssa.*
2. *Keskuspankin ensisijaisena tavoitteena on pitää yllä hintatason vakautta. Se tukee yleistä talouspolitiikkaa unionissa myötävaikuttaakseen unionin tavoitteiden saavuttamiseen, tämän kuitenkaan rajoittamatta hintatason vakauden tavoitetta.*
3. *Keskuspankki määrittelee unionin rahapolitiikan ja toteuttaa sitä. Sillä on yksinoikeus antaa lupa euron eli unionin rahan liikkeeseen laskemiseen. Se hoitaa muita keskuspankin tehtäviä perustuslain II osan määräysten mukaisesti.*
4. *Keskuspankki on oikeushenkilö. Se on riippumaton käyttäessään valtuuksiaan ja huolehtiessaan varainhoidostaan. Unionin toimielimet ja elimet sekä jäsenvaltioiden hallitukset sitoutuvat kunnioittamaan tätä periaatetta.*
5. *Keskuspankki hyväksyy tehtäviensä toteuttamisen edellyttämät toimenpiteet perustuslain II osan [A–B] artiklan määräysten mukaisesti sekä keskuspankin ja Euroopan keskuspankkijärjestelmän perussäännöissä määrätyin edellytyksin. Kyseisten määräysten mukaisesti ne jäsenvaltiot, jotka eivät ole ottaneet euroa käyttöön, sekä näiden jäsenvaltioiden keskuspankit säilyttävät oman toimivaltansa rahapolitiikan alalla.*
6. *Keskuspankkia kuullaan sen toimivaltaan kuuluvilla aloilla ehdotuksista unionin säädöksiä sekä suunnitelmista kansallisen tason lainsäädännöksi, ja se voi antaa lausuntoja.*
7. *Keskuspankin elimet sekä niiden kokoonpano ja toimintaa koskevat yksityiskohtaiset säännöt määritellään II osan X–Y artiklassa ja keskuspankin perussäännössä.*

## MUUTOSEHDOTUKSET AIHEITTAIN

### Yleistä

- Laaditaan uusi sanamuoto EKP:n ja EKPJ:n välisestä suhteesta *de Villepin (nro6), de Vries + 1 (nro7), Farnleitner (nro11), Hain (nro14), Michel + 3 (nro22), Roche + 2 (nro24)*.
- Poistetaan artikla *Kaufmann (nro18)*
- Viitataan kautta linjan "yksinkertaistavaan sopimukseen" ja "yhteisöön" *Kirkhope (nro19); "perussopimukseen" Quiero (nro23)*.

### 1 kohta

- Lisätään viittaus Euroopan keskuspankin päätöksentekuelimiin *Barnier + Vitorino (nro2)*.
- Poistetaan *Brok + 32 (nro5)*

### 2 kohta

- Lisätään viittaus sosiaalipolitiikkojen tukemiseen *Andriukaitis (nro1), Einem (nro10)*
- Lisätään viittaus kestävään kasvuun / korkeaan työllisyyteen keskuspankin tavoitteena *Bonde (nro3), Borrell (nro4), Duhamel + 8 (nro9), Floch (nro12), Kvist (nro20), Lamassoure (nro21)*
- Lisätään viittaus avoimeen markkinatalouteen ja vapaaseen kilpailuun *Brok + 32 (nro5), Jacobs (nro17), Teufel (nro26), Wuermeling (nro29)*.
- Vahvistetaan viittausta keskuspankin rooliin unionin yleisten tavoitteiden tukemisessa *Gabaglio (nro13), Hjelm-Wallen + 3 (nro16)*.
- Lisätään viittaus keskuspankin velvollisuuteen ottaa huomion päätöstensä vaikutukset kansalaisiin *Helle (nro15)*

### 3 kohta

- Muutetaan tekstiä niin, että se on lähempänä nykyisen perussopimuksen määräyksiä *Barnier + Vitorino (nro2)*.
- Lisätään viittaus avoimuutta ja vastuuvastavuutta koskeviin erityisvelvollisuuksiin *Bonde (nro3), Duff + 3 (nro8), Voggenhuber + 4 (nro28)*.

- Rahan liikkeellelaskua koskevan luvananto perustuslain II osaan  
*Roche + 2 (nro24)*
- Muutetaan tekstiä niin, että liikkeellelaskua koskevan luvananto koskee seteleitä mutta ei euroa yleensä *Tiilikainen + 4 (nro27)*

#### **4 kohta**

- Muutetaan tekstiä niin, että se on lähempänä nykyisen perussopimuksen määräyksiä  
*Barnier + Vitorino (nro2)*
- Lisätään viittaus avoimuutta, vastuuvollisuutta ja kuulemista koskeviin erityisvelvollisuuksiin  
*Floch (nro12)*

#### **5 kohta**

#### **6 kohta**

#### **7 kohta**

- Lisätään Euroopan keskuspankin puheenjohtajan nimitysmenettelyt  
*Borrell + 1 (nro4).*
- Selvennetään, että euroalueen jäsenten pitäisi olla edustettuina keskuspankin hallintoelimissä  
*Serracino Inglott (nro25)*

## 22 artikla: Tilintarkastustuomioistuin

1. *Tilintarkastuksesta huolehtii tilintarkastustuomioistuin.*
2. *Tilintarkastustuomioistuin tarkastaa unionin kaikkia tuloja ja menoja koskevat tilit ja sen, että varainhoito on ollut moitteetonta.*
3. *Tilintarkastustuomioistuimessa on yksi kansallinen kustakin jäsenvaltiosta. Tilintarkastustuomioistuimen jäsenet hoitavat tehtäväänsä täysin riippumattomina.*

## MUUTOSEHDOTUKSET AIHEITTAIN

### Yleistä

- Ehdotetaan lisättäväksi oikeusasiamiestä ja syyttäjäviranomaista koskevat artiklat *Andriukaitis + 3 (nro 1)*.
- Lisätään kohta, joka sisältää nimitysmenettelyä koskevia yksityiskohtaisempia määräyksiä (*Einem (nro 7)*) tai ristiviittauksen II osaan (*Barnier + Vitorino (nro 2)*).
- Muutetaan teksti yksityiskohtaisemmaksi ja sisällytetään siihen esimerkiksi hallintoneuvoston/hallintokomitean perustaminen (*de Vries + 1 (nro 6), Hjelm-Wallen + 2 (nro 11)*). Ehdotetaan (ei tekstiä), että perustetaan johtokomitea, johon kuuluisi vuorotteluperiaatteella rajoitettu määrä tuomioistuimen jäseniä (*Fischer (nro 8)*).
- Lisätään uusi kohta, jonka mukaan vähemmän keskeisten ohjelmien rahoittamisen jatkumiseen vaaditaan tuomioistuimen suostumus *Heathcoat-Amory (nro 10)*.

### 1 kohta

- Lisätään viittaus sen selventämiseksi, että tilintarkastus koskee unionia *Brok + 34 (nro 5)*.
- Yhdistetään nykyiset 1 ja 2 kohta ja lisätään yksityiskohtia tuomioistuimen tehtävistä ja toimialasta *Quiero (nro 15)*.

### 2 kohta

- Lisätään maininta tilintarkastustuomioistuimen oikeudesta tutustua asiakirjoihin *Bonde (nro 3)*.
- Laajennetaan viittausta tuomioistuimen tehtäviin ja sen vastuualueeseen *Kaufmann (nro 12)*.



### 3 kohta

- Lisätään viittaus siihen, että tuomioistuin toimii kansallisten parlamenttien valvonnassa *Bonde (nro 3)*.
- Lisätään tuomioistuimen jäsenten nimitystä koskevat erityiset menettelyt *Borrell + 1 (nro 4)*.
- Lisätään viittaus uuteen hallintokomiteaan *Hain (nro 9)*.
- Täsmennetään, että tuomioistuimen jäsenten on pitänyt hoitaa samankaltaista tehtävää omassa jäsenvaltiossaan *Kirkhope (nro 13)*.
- Vahvistetaan tuomioistuimen jäsenten määräksi yhdeksän (*nro 14/McAvan*). Tiedustellaan 25-jäsenisen tuomioistuimen tulevaa toimintaa *Teufel (nro 17)*.
- Täsmennetään tuomioistuimen jäsenten asemaa ja riippumattomuutta (*Queiro (nro 15)*) sekä perusvaatimuksia tehtävän hoitamiseen (ristiviittaus II osaan) *Einem (nro 7)*.

### 23 artikla: Unionin neuvoa-antavat elimet

1. *Euroopan parlamenttia, ministerineuvostoa ja komissiota avustavat alueiden komitea ja talous- ja sosiaalikomitea, joilla on neuvoa-antava tehtävä.*
2. *Alueiden komitea muodostuu alueellisten ja paikallisten julkisyhteisöjen edustajista, jotka ovat joko alueellisen tai paikallisen julkisyhteisön vaaleilla valittuja luottamushenkilöitä tai poliittisesti vastuussa vaaleilla valitulle elimelle.*
3. *Talous- ja sosiaalikomitea muodostuu työnantajien, työntekijöiden ja muiden järjestäytyneen kansalaisyhteiskunnan toimijoiden järjestöjen edustajista erityisesti talous- ja yhteiskuntaelämän, kansalaistoiminnan, ammatillisen toiminnan ja kulttuurin aloilla.*
4. *Alueiden komitean ja talous- ja sosiaalikomitean jäseniä eivät sido mitkään ohjeet. He hoitavat tehtävänsä unionin yleisen edun mukaisesti täysin riippumattomina.*
5. *Komiteoiden kokoonpanoa, jäsenten nimeämistä, toimivaltuuksia ja toimintaa koskevat säännöt määritellään perustuslain II osan XY artiklassa. Neuvosto tarkistaa komission ehdotuksesta kokoonpanoa koskevat säännöt säännöllisin väliajoin unionin taloudellisen, sosiaalisen ja demografisen kehityksen huomioon ottamiseksi.*

### MUUTOSEHDOTUKSET AIHEITTAIN

#### Yleistä

- Korvataan "neuvoa-antavat elimet" "neuvoa-antavilla toimielimillä" : *Borrell + Carnero (nro 6)*.
- Lisätään alueiden komitealle sekä talous- ja sosiaalikomitealle omat artiklansa: *Chabert + 5 (nro 8)*, *Roche + 2 (nro 22)*, *Teufel (nro 29)*.
- Poistetaan artikla eikä perusteta neuvoa-antavia elimiä, koska niiden tuoma lisäarvo on kyseenalainen: *Heathcoat-Amory (nro 15)*, *Kirkhope (nro 17)*.
- Sijoitetaan talous- ja sosiaalikomitea ennen alueiden komiteaa: *Sigmund + 2 (nro 25)*.
- Säilytetään talous- ja sosiaalikomitea, mutta poistetaan alueiden komitea: *Skaarup (nro 26)*.
- Perustetaan alueiden komitean sekä talous- ja sosiaalikomitean lisäksi uusi neuvoa-antava elin, jonka tehtäväalueena olisivat "kansalliset ja etniset vähemmistöt" : *Szajer (nro 27)*.
- Lisätään "Euroopan" talous- ja sosiaalikomitean nimeen: *Sigmund + 2 (nro 25)*

➤ Tehdään alueiden komiteasta toimielin ja annetaan sille perustuslaissa oma artiklansa: *Teufel (nro 28)*.

### **1 kohta**

➤ Täsmennetään, että kyseisten komiteoiden jäsenet on "valittu": *Bonde (nro 5)*.

### **2 kohta**

➤ Kuvataan tarkasti alueiden komitean tehtävät: sen täytyy esimerkiksi "huolehtia siitä, että unioni ottaa huomioon kulttuurien monimuotoisuuden" : *Brok + 31 (nro 7)*, *Giannakou (nro 13)*.

### **3 kohta.**

➤ Kuvataan tarkasti talous- ja sosiaalikomitean tehtävät: sen täytyy esimerkiksi "huolehtia siitä, että unioni käy jatkuvaa vuoropuhelua kansalaisyhteiskunnan kanssa": *Brok + 31 (nro 7)*, *Giannakou (nro 13)*.

➤ Korvataan sana "työntekijöiden" sanalla "ammattijärjestöjen": *Gabaglio (nro 12)*.

➤ Lisätään kohdassa mainittuihin aloihin ympäristö: *Giannakou (nro 13)*.

➤ Korvataan talous- ja sosiaalikomitea "kansalais- ja sosiaalikomitealla", joka koostuisi työmarkkinaosapuolten ja kansalaisyhteiskunnan edustajista: *Thorning-Schmidt (nro 30)*.

➤ Tekstinlaadintaan liittyvä muutos: *Queiro (nro 21)*.

### **5 kohta**

➤ Määrätään, että neuvosto tarkistaa yhdessä Euroopan parlamentin kanssa neuvoa-antavien elinten kokoonpanoa koskevat säännöt: *Andriukaitis + 2 (nro 1)*, *Berger + 8*, *Einem (nro 10)*, *Severin (nro 24)*.

➤ Määrätään nimenomaisesti, että alueiden komiteaa sekä talous- ja sosiaalikomiteaa kuullaan ennen niiden kokoonpanon muuttamista: *Chabert + 6 (nro 8)*.

➤ Otetaan kummassakin komiteassa käyttöön kuuden edustajan kynnys jäsenvaltiota kohti: *Serracino (nro 23)*.

➤ Poistetaan komiteoiden/alueiden komitean kokoonpanon tarkistamista koskeva kohta: *Kaufmann (nro 16)*, *Teufel (nro 28)*

## **Demokratian toteutumista koskevan VI osaston X artikla**

- 1. Euroopan kansojen kongressi on Euroopan poliittisen elämän kohtauspaikka ja pohdintaelin. Se kokoontuu vähintään kerran vuodessa. Sen istunnot ovat julkisia. Euroopan parlamentin puhemies kutsuu istunnot koolle ja toimii niiden puheenjohtajana.**
- 2. Kongressi ei puutu unionin lainsäätämisyjärjestykseen.**
- 3. Eurooppa-neuvoston puheenjohtaja antaa selvityksen unionin tilasta. Komission puheenjohtaja esittää vuotuisen lainsäädäntöohjelman.**
- 4. Kongressin kokoonpanosta kolmasosa on Euroopan parlamentin jäseniä ja kaksi kolmasosaa kansallisten parlamenttien edustajia. Kongressin jäsenten määrä on enintään 700.**

## **MUUTOSEHDOTUKSET AIHEITTAIN**

### **Yleistä**

- Poistetaan koko artikla : *Andriukaitis + 1 (nro 1), Aygerinos + Giannakou (nro 3), Badinter (nro 4), Farnleitner + 8 (nro 5), Barnier + Vitorino (nro 6), Berger (nro 7), Borrell + 1 (nro 8) + Christophersen + 3 (nro 9), Bonde (nro 12), Van Lancker + 2 (nro 13), Einem (nro 14), Fini + Speroni (nro 15), Helle (nro 16), Hjelm-Wallen + 5 (nro 17), Hübner (nro 18), Kaufmann (nro 19), Kelam + 3 (nro 20), Kiljunen + 2 (nro 21), Kirkhope (nro 22), Kohout (nro 23), Korcok + 2 (nro 24), Lopes + 3 (nro 27), Meyer (nro 28), Queiro (nro 29), Santer + Michel + de Vries (nro 31), Voggenhuber + 4 (nro 34), Zieleniec (nro 35), Gormley (nro 37).*
- Hyväksytään X artiklan määräykset täsmentäen, että kyseessä ei ole "uusi toimielin": *Roche + 2 (nro 30), Lequiller (nro 25).*
- Laajennetaan kongressin tehtävää siten, että se "arvioi unioni edistystä ja ehdottaa tarvittaessa muutoksia perustuslakiin" : *Severin (nro 33)*
- Jätetään kongressin jäsenten enimmäismäärä mainitsematta: *Serracino (nro 32).*
- Säilytetään ainoastaan X artiklan 1 kohta: *Liepina + 3 (nro 26).*
- Muutetaan kongressin nimi "parlamenttien väliseksi konferenssiksi": *Costa + 1 (nro 11).*
- Ilmoitetaan kongressin tarkka kokoonpano ja vahvistetaan sen asemaa tai tehtäviä vastapainoksi Eurooppa-neuvostolle: *Athanasiu, Haenel (nro 2), Abitbol (nro 38).*

#### **14 ARTIKLAA KOSKEVIEN MUUTOSEHDOTUSTEN LUETTELO**

- 1. ABITBOL**
- 2. ANDRIUKAITIS + 1 VALM. JÄS.**
- 3. AVGERINOS + 1 VALM. JÄS.**
- 4. BARNIER + 3 VALM. JÄS.**
- 5. BERGER**
- 6. BONDE**
- 7. BROK + 30 VALM. JÄS.**
- 8. BORRELL + 1 VALM. JÄS.**
- 9. COSTA**
- 10. DE VILLEPIN**
- 11. CHABERT + 5 VALM. JÄS.**
- 12. DUFF + 4 VALM. JÄS.**
- 13. EINEM**
- 14. FARNLEITNER + 8 VALM. JÄS.**
- 15. HAENEL + 1 VALM. JÄS.**
- 16. HAIN**
- 17. HEATHCOAT-AMORY**
- 18. HELLE**
- 19. HJELM-WALLÉN + 5 VALM. JÄS.**
- 20. KAUFMANN**
- 21. KELAM + 3 VALM. JÄS.**
- 22. KILJUNEN + 3 VALM. JÄS.**
- 23. KIRKHOPE**
- 24. KORCOP + 2 VALM. JÄS.**
- 25. LIEPINA + 3 VALM. JÄS.**
- 26. LOPES + 3 VALM. JÄS.**
- 27. McAVAN**
- 28. PAPANDREOU**
- 29. QUEIRÓ**
- 30. ROCHE + 2 VALM. JÄS.**

31. *SANTER + 2 VALM. JÄS.*
32. *SEVERIN*
33. *SIGMUND + 2 VALM. JÄS.*
34. *SZAJER*
35. *TEUFEL*
36. *WUERMELING*
37. *ZIELENIEC*

## **15 ARTIKLAA KOSKEVIEN MUUTOSEHDOTUSTEN LUETTELO**

- 1. ABITBOL**
- 2. ANDRIUKAITIS + 1 VALM. JÄS.**
- 3. ATHANASIU + 1 VALM. JÄS.**
- 4. ATTALIDES**
- 5. AVGERINOS + 1 VALM. JÄS.**
- 6. BARNIER + 3 VALM. JÄS.**
- 7. BERGER**
- 8. BONDE**
- 9. BORRELL + 1 VALM. JÄS.**
- 10. BROK + 29 VALM. JÄS.**
- 11. CHRISTOPHERSEN + 3 VALM. JÄS.**
- 12. COSTA + 2 VALM. JÄS.**
- 13. DUFF + 5 VALM. JÄS.**
- 14. DUHAMEL + 2 VALM. JÄS.**
- 15. EARL OF STOCKTON**
- 16. ECKTEIN-KOVACS**
- 17. EINEM**
- 18. BALÁZS + 8 VALM. JÄS.**
- 19. FINI + 1 VALM. JÄS.**
- 20. GIANNAKOU**
- 21. HAENEL + 1 VALM. JÄS.**
- 22. HAIN**
- 23. HEATHCOAT-AMORY**
- 24. HELLE**
- 25. HJELM-WALLÉN + 4 VALM. JÄS.**
- 26. HÜBNER**
- 27. KAUFMANN**
- 28. KELAM + 3 VALM. JÄS.**
- 29. KILJUNEN + 3 VALM. JÄS.**
- 30. KIRKHOPE**
- 31. KOHOUT**
- 32. KORCOK + 2 VALM. JÄS.**

- 33. *LAMASSOURE*
- 34. *LIEPINA + 3 VALM. JÄS.*
- 35. *LOPES + 3 VALM. JÄS.*
- 36. *MICHEL + 4 VALM. JÄS.*
- 37. *MUSCARDINI*
- 38. *PACIOTTI + 7 VALM. JÄS.*
- 39. *PALACIO*
- 40. *PAPANDREOU*
- 41. *QUEIRÓ*
- 42. *ROCHE + 2 VALM. JÄS.*
- 43. *SANTER + 2 VALM. JÄS.*
- 44. *INGLOTT + 1 VALM. JÄS.*
- 45. *SEVERIN*
- 46. *SPINI*
- 47. *TAJANI*
- 48. *THORNING-SCHMIDT*
- 49. *VAN LANCKER + 1 VALM. JÄS.*
- 50. *VOGGENHUBER + 2 VALM. JÄS.*
- 51. *WUERMELING*
- 52. *ZIELENIEC*



## **16 ARTIKLAA KOSKEVIEN MUUTOSEHDOTUSTEN LUETTELO**

1. **WILLIAM ABITBOL**
2. **VYTENIS POVILAS ANDRIUKAITIS + 1 VALM. JÄS.**
3. **ATTALIDES**
4. **PÉTER BALÁZS + 8 VALM. JÄS.**
5. **PÉTER BALÁZS + 8 VALM. JÄS.**
6. **BARNIER+ 3 VALM. JÄS.**
7. **BARNIER+ 3 VALM. JÄS.**
8. **PERVENCHE BERES**
9. **PERVENCHE BERES + 1 VALM. JÄS.**
10. **MARIA BERGER**
11. **MARIA BERGER**
12. **BONDE**
13. **BORRELL + 1 VALM. JÄS.**
14. **BROK+ 28 VALM. JÄS.**
15. **ALBERTO COSTA + 1 VALM. JÄS.**
16. **ANDREW DUFF+5 VALM. JÄS.**
17. **CASPAR EINEM**
18. **GIANFRANCO FINI + 1 VALM. JÄS.**
19. **JOSCHKA FISCHER**
20. **HAIN**
21. **DAVID HEATHCOAT-AMORY**
22. **ESKO HELLE**
23. **DANUTA HÜBNER**
24. **LENA HJELM-WALLEN + 2 VALM. JÄS.**
25. **SYLVIA-YVONNE KAUFMANN**
26. **TUNNE KELAM + 3 VALM. JÄS.**
27. **KIMMO KILJUNEN + 1 VALM. JÄS.**
28. **KIMMO KILJUNEN + 3 VALM. JÄS.**
29. **THIMOTHY KIRKHOPE**
30. **JAN KOHOUT**
31. **IVAN KORČOK + 2 VALM. JÄS.**
32. **PIERRE LEQUILLER**

33. *LIENE LIEPINA + 3 VALM. JÄS.*
34. *ERNÂNI LOPES + 3 VALM. JÄS.*
35. *ROBERT MACLENNAN + 1 VALM. JÄS.*
36. *LUIS MARINHO+1 VALM. JÄS.*
37. *CRISTIANA MUSCARDINI*
38. *PALACIO*
39. *LUIS QUEIRO*
40. *DICK ROCHE + 2 VALM. JÄS.*
41. *SANTER + 2 VALM. JÄS.*
42. *PETER SERRACINO INGLOT + 1 VALM. JÄS.*
43. *ADRIAN SEVERIN*
44. *VALDO SPINI*
45. *INGVAR SVENSSON*
46. *ERWIN TEUFEL*
47. *HELLE THORNING-SCHMIDT*
48. *RENÉ VAN DER LINDEN + 2 VALM. JÄS.*
49. *RENÉ VAN DER LINDEN + 1 VALM. JÄS.*
50. *MATTI VANHANEN JA ANTTI PELTOMÄKI*
51. *ANNE VAN LANCKER*
52. *VOGGENHUBER, LICHTENBERGER, MACCORMICK, WAGENER,*
53. *JOACHIM WUERMELING*
54. *JOSEF ZIELENIEC*

**16 a ARTIKLAA KOSKEVIEN MUUTOSEHDOTUSTEN LUETTELO**

1. **ABITBOL**
2. **ANDRIUKAITIS + 2 VALM. JÄS.**
3. **ATTALIDES**
4. **ATTANASIU + 1 VALM. JÄS.**
5. **AVGERINOS + 1 VALM. JÄS.**
6. **BALAZS + 8 VALM. JÄS.**
7. **BARNIER + 2 VALM. JÄS.**
8. **BERES+**
9. **BERGER+**
10. **BONDE**
11. **BROK + 28 VALM. JÄS.**
12. **COSTA**
13. **CHRISTOPHERSEN +3 VALM. JÄS.**
14. **DEMILRAP**
15. **DUFF + 4 VALM. JÄS.**
16. **DUHAMEL**
17. **ECKSTEIN-KOVACS**
18. **ECKSTEIN-KOVACS**
19. **ECKSTEIN-KOVACS**
20. **EINEM**
21. **EINEM**
22. **FINI + 1 VALM. JÄS.**
23. **FISCHER**
24. **HAENEL + 1 VALM. JÄS.**
25. **HAIN**
26. **HEATHCOAT-AMORY**
27. **HELLE**
28. **HJELM-WALLEN + 3 VALM. JÄS.**
29. **HUBNER**
30. **KAUFMANN**
31. **KELAM + 3 VALM. JÄS.**
32. **KILJUNEN + 3 VALM. JÄS.**

33. *KIRKOPE*
34. *KORCOK + 2 VALM. JÄS.*
35. *LIEPINA + 3 VALM. JÄS.*
36. *LOPES + 3 VALM. JÄS.*
37. *MACLENNAN + 1 VALM. JÄS.*
38. *MACLENNAN*
39. *MARINHO + 1 VALM. JÄS.*
40. *MARINHO + 1 VALM. JÄS.*
41. *MEYER*
42. *OLEKSY*
43. *PAPANDREOU*
44. *QUEIRO*
45. *ROCHE + 2 CONVENTIONNELS*
46. *SANTER*
47. *SERRACINO INGLOTT + 1 VALM. JÄS.*
48. *SEVERIN*
49. *SPINI*
50. *STOCKTON The Earl of*
51. *SVENSSON*
52. *TEUFEL*
53. *THORNING-SCHMIDT*
54. *TIMMERMANS*
55. *TIMMERMANS*
56. *VAN DER LINDEN + 1 VALM. JÄS.*
57. *VAN DER LINDEN + 1 VALM. JÄS.*
58. *VAN LANCKER*
59. *DE VILLEPIN*
60. *VOGGENHUBER + 4 VALM. JÄS.*
61. *WUERMELING*
- ZIELENIEC*

## 17 ARTIKLAA KOSKEVIEN MUUTOSEHDOTUSTEN LUETTELO

1. *ABITBOL*
2. *ANDRIUKAITIS*
3. *ATTALIDES*
4. *BARNIER + 3 VALM. JÄS.*
5. *BERGER*
6. *BONDE*
7. *BROK + 29 VALM. JÄS.*
8. *CHRISTOPHERSEN + 3 VALM. JÄS.*
9. *COSTA +1 VALM. JÄS.*
10. *DE VILLEPIN*
11. *DUFF +*
12. *EARL OF STOCKTON*
13. *EINEM*
14. *BALAZS + 8 VALM. JÄS.*
15. *FISCHER*
16. *GIANNAKOU*
17. *HAENEL + 1 VALM. JÄS.*
18. *HAIN*
19. *HEATHCOAT-AMORY*
20. *HELLE*
21. *HJELM-WALLÉN + 4 VALM. JÄS.*
22. *KAUFMANN*
23. *KELAM + 3 VALM. JÄS.*
24. *KILJUNEN + 3 VALM. JÄS.*
25. *KIRKHOPE*
26. *KOHOUT*
27. *KORCOK + 2 VALM. JÄS.*
28. *KORHONEN*
29. *LIEPINA + 3 VALM. JÄS.*
30. *LOPES + 3 VALM. JÄS.*
31. *MACLENNAN + 2 VALM. JÄS.*
32. *MUSCARDINI*

33. *PAPANDREOU*
34. *QUEIRÒ*
35. *ROCHE* + 2 *VALM. JÄS.*
36. *SANTER* + 2 *VALM. JÄS.*
37. *SEVERIN*
38. *TEUFEL*
39. *VAN LANCKER*
40. *VANHANEN* + 1 *VALM. JÄS.*
41. *VOGGENHUBER* + 4 *VALM. JÄS.*
42. *WUERMELING*
43. *ZIELENIEC*

**17 a ARTIKLAA KOSKEVIEN MUUTOSEHDOTUSTEN LUETTELO**

1. **ANDRIUKAITIS + 1 VALM. JÄS.**
2. **ATTALIDES**
3. **AVGERINOS + 1 VALM. JÄS.**
4. **BARNIER + 3 VALM. JÄS.**
5. **BERES + 1 VALM. JÄS.**
6. **BERGER**
7. **BONDE**
8. **BORRELL + 1 VALM. JÄS.**
9. **BROK + 27 VALM. JÄS.**
10. **CHRISTOPHERSEN + 3 VALM. JÄS.**
11. **COSTA**
12. **DUFF + 4 VALM. JÄS.**
13. **DUHAMEL + 1 VALM. JÄS.**
14. **ECKSTEIN-KOVACS**
15. **EINEM**
16. **FARNLEITER + 8 VALM. JÄS.**
17. **FINI + 1 VALM. JÄS.**
18. **FISCHER**
19. **FLOCH**
20. **GABAGLIO**
21. **GIANNAKOU**
22. **HEANEL + 1 VALM. JÄS.**
23. **HAIN**
24. **HEATCOAT-AMORY**
25. **HELLE**
26. **HJELM WALLEN + 3 VALM. JÄS.**
27. **HUBNER**
28. **KAUFMANN**
29. **KELAM + 3 VALM. JÄS.**
30. **KILJUNEN + 3 VALM. JÄS.**
31. **KIRKHOPE**
32. **KORCOK + 2 VALM. JÄS.**

- 33. *LAMASSOURE*
- 34. *LEQUILLER*
- 35. *LIEPINA + 3 VALM. JÄS.*
- 36. *LOPES + 3 VALM. JÄS.*
- 37. *MACLENNAN*
- 38. *MARINHO + 1 VALM. JÄS.*
- 39. *OLEKSY*
- 40. *PALACIO*
- 41. *PAPANDREOU*
- 42. *ROCHE + 2 VALM. JÄS.*
- 43. *SANTER + 2 VALM. JÄS.*
- 44. *SARRACINO INGLOTT + 1 VALM. JÄS.*
- 45. *SEVERIN*
- 46. *THORNING SCHMIST + 1 VALM. JÄS.*
- 47. *TIMMERMANS*
- 48. *VAN DER LINDEN + 2 VALM. JÄS.*
- 49. *VAN LANCKER*
- 50. *VOGGENHUBER + 3 VALM. JÄS.*
- 51. *WUERMELING*
- 52. *ZIELENIEC*



**17 b ARTIKLAA KOSKEVIEN MUUTOSEHDOTUSTEN LUETTELO**

- 1. ANDRIUKAITIS + 1 VALM. JÄS.**
- 2. ATTALIDES**
- 3. BALAZS + 8 VALM. JÄS.**
- 4. BARNIER + 3 VALM. JÄS.**
- 5. BERGER**
- 6. BONDE**
- 7. BROK + 25 VALM. JÄS.**
- 8. CHRISTOPHERSEN + 3 VALM. JÄS.**
- 9. DUFF + 6 VALM. JÄS.**
- 10. EINEM**
- 11. HEANEL + 1 VALM. JÄS.**
- 12. HAIN**
- 13. HEATCOAT-AMORY**
- 14. HELLE**
- 15. HJELM WALLEN + 5 VALM. JÄS.**
- 16. HUBNER**
- 17. KAUFMANN**
- 18. KELAM + 3 VALM. JÄS.**
- 19. KILJUNEN + 3 VALM. JÄS.**
- 20. KILJUNEN + 3 VALM. JÄS.**
- 21. KIRKHOPE**
- 22. KORCOK + 2 VALM. JÄS.**
- 23. LEQUILLER**
- 24. LIEPINA + 3 VALM. JÄS.**
- 25. LOPES + 3 VALM. JÄS.**
- 26. MACLENNAN**
- 27. OLEKSY**
- 28. PALACIO**
- 29. PAPANDREOU**
- 30. QUEIRO**
- 31. ROCHE + 2 VALM. JÄS.**
- 32. SANTER + 2 VALM. JÄS.**

33. *SARRACINO INGLOTT + 1 VALM. JÄS.*

34. *TEUFEL*

35. *THORNING SCHMIDT + 1 VALM. JÄS.*

36. *VAN LANCKER*

37. *VOGGENHUBER + 3 VALM. JÄS.*

38. *ZIELENIEC*

## **18 ARTIKLAA KOSKEVIEN MUUTOSEHDOTUSTEN LUETTELO**

- 1. ABITBOL**
- 2. ANDRIUKAITIS + 2 VALM. JÄS.**
- 3. ATHANASIU + 1 VALM. JÄS.**
- 4. ATHANASIU + 1 VALM. JÄS.**
- 5. ATTALIDES**
- 6. BALAZS + 8 VALM. JÄS.**
- 7. BARNIER + 2 VALM. JÄS.**
- 8. BERGER**
- 9. BONDE**
- 10. BROK + 23 VALM. JÄS.**
- 11. COSTA + 1 VALM. JÄS.**
- 12. CHRISTOPHERSEN + 3 VALM. JÄS.**
- 13. DEMILRAP**
- 14. DUFF + 6 VALM. JÄS.**
- 15. DUHAMEL + 1 VALM. JÄS.**
- 16. EINEM**
- 17. GIANNAKOU**
- 18. HAIN**
- 19. HEATHCOAT-AMORY**
- 20. HELLE**
- 21. HJELM-WALLEN + 4 VALM. JÄS.**
- 22. HUBNER**
- 23. JACOBS**
- 24. KAUFMANN**
- 25. KELAM + 3 VALM. JÄS.**
- 26. KIRHOPE**
- 27. KOHOUT**
- 28. KORXOK**
- 29. KVIST**
- 30. LAMASSOURE**
- 31. LIEPINA + 3 VALM. JÄS.**
- 32. LOPES + 2 VALM. JÄS.**

- 33. *MUSCARDINI*
- 34. *OLEKSY*
- 35. *PALACIO*
- 36. *PAPANDREOU*
- 37. *QUEIRO*
- 38. *ROCHE + 2 VALM. JÄS.*
- 39. *SANTER + 1 VALM. JÄS.*
- 40. *SERRACINO INGLOTT + 1 VALM. JÄS.*
- 41. *SEVERIN*
- 42. *STOCKTON The Earl of*
- 43. *TEUFEL*
- 44. *THORNING-SCHMIDT*
- 45. *THORNING-SCHMIDT*
- 46. *VAN LANCKER + 3 VALM. JÄS.*
- 47. *VOGGENHUBER + 3 VALM. JÄS.*
- 48. *WUERMELING*
- 49. *ZIELENIEC*

**18 a ARTIKLAA KOSKEVIEN MUUTOSEHDOTUSTEN LUETTELO**

1. *ABITBOL*
2. *ANDRIUKAITIS + 1 VALM. JÄS.*
3. *ATTALIDES*
4. *AVGERINOS*
5. *BALAZS + 8 VALM. JÄS.*
6. *BALAZS + 8 VALM. JÄS.*
7. *BARNIER + 3 VALM. JÄS.*
8. *BERES*
9. *BERGER*
10. *BONDE*
11. *BORRELL + 2 VALM. JÄS.*
12. *BROK + 30 VALM. JÄS.*
13. *CHRISTOPHERSEN + 4 VALM. JÄS.*
14. *COSTA +1 VALM. JÄS.*
15. *DEMIRALP*
16. *DUFF +3 VALM. JÄS.*
17. *DUHAMEL + 2 VALM. JÄS.*
18. *DUHAMEL + 1 VALM. JÄS.*
19. *DYBKJAER*
20. *ECKSTEIN-KOVACS*
21. *ECKSTEIN-KOVACS*
22. *EINEM*
23. *FINI*
24. *FISCHER*
25. *GIANNAKOU*
26. *HAENEL + 1 VALM. JÄS.*
27. *HAIN*
28. *HEATHCOAT-AMORY*
29. *HELLE*
30. *HJELM-WALLEN*
31. *HUBNER*
32. *KAUFMANN*

33. *KELAM + 3 VALM. JÄS.*
34. *KELAM + 3 VALM. JÄS.*
35. *KILJUNEN + 3 VALM. JÄS.*
36. *KIRKHOPE*
37. *KORCOK + VALM. JÄS.*
38. *LAMASSOURE*
39. *LEKBERG + 1 VALM. JÄS.*
40. *LIEPINA + 4 VALM. JÄS.*
41. *LOPES + 3 VALM. JÄS.*
42. *MCAVAN*
43. *MEYER*
44. *MUSCARDINI*
45. *OLEKSY*
46. *PALACIO*
47. *PAPANDREOU*
48. *QUEIRÓ*
49. *ROCHE + 2 VALM. JÄS.*
50. *SANTER + 1 VALM. JÄS.*
51. *SERRACINO INGLOTT + VALM. JÄS.*
52. *SEVERIN*
53. *SPINI*
54. *SPINI*
55. *STOCKTON The Earl of*
56. *SVENSSON*
57. *VAN LANCKER + 3 VALM. JÄS.*
58. *TEUFEL*
59. *DE VILLEPIN*
60. *VOGGENHUBER + 1 VALM. JÄS.*
61. *WUERMELING*
62. *ZIELENIEC*

## **19 ARTIKLAA KOSKEVIEN MUUTOSEHDOTUSTEN LUETTELO**

- 1. ABITBOL**
- 2. ANDRIUKAITIS**
- 3. ATTALIDES**
- 4. BARNIER + 3 VALM. JÄS.**
- 5. BERES + 1 VALM. JÄS.**
- 6. BONDE**
- 7. BORRELL + 1 VALM. JÄS.**
- 8. BROK + 33 VALM. JÄS.**
- 9. COSTA + 1 VALM. JÄS.**
- 10. DE VILLEPIN**
- 11. DUFF + 5 VALM. JÄS.**
- 12. DUHAMEL + 8 VALM. JÄS.**
- 13. FARNLEITER + 8 VALM. JÄS.**
- 14. FISCHER**
- 15. HAIN**
- 16. HEATCOAT-AMORY**
- 17. HELLE**
- 18. HJELM WALLEN + 3 VALM. JÄS.**
- 19. KIRKHOPE**
- 20. HUBNER**
- 21. KAUFMANN**
- 22. KELAM + 3 VALM. JÄS.**
- 23. KILJUNEN + 3 VALM. JÄS.**
- 24. KIRKHOPE**
- 25. KOHOUT**
- 26. KORCOK + 1 VALM. JÄS.**
- 27. LIEPINA + 3 VALM. JÄS.**
- 28. LOPES + 3 VALM. JÄS.**
- 29. MEYER**
- 30. MUSCARDINI**
- 31. PALACIO**
- 32. PAPANDREOU**

33. *QUEIRO*
34. *ROCHE* + 2 *VALM. JÄS.*
35. *SANTER* + 2 *VALM. JÄS.*
36. *SEVERIN*
37. *SVENSSON*
38. *VOGGENHUBER* + 2 *VALM. JÄS.*
39. *WUERMELING*
40. *ZIELENIEC*



## 20 ARTIKLAA KOSKEVIEN MUUTOSEHDOTUSTEN LUETTELO

1. *ABITBOL*
2. *ANDRIUKAITIS*
3. *BALÁZS + 8 VALM. JÄS.*
4. *BARNIER + 3 VALM. JÄS.*
5. *BERÈS + 1 VALM. JÄS.*
6. *BERGER*
7. *BONDE*
8. *BORRELL + 1 VALM. JÄS.*
9. *BROK + 26 VALM. JÄS.*
10. *CHABERT + 4 VALM. JÄS.*
11. *DEWAEL + 1 VALM. JÄS.*
12. *DUFF + 6 VALM. JÄS.*
13. *DUHAMEL + 2 VALM. JÄS.*
14. *EINEM*
15. *FINI + 1 VALM. JÄS.*
16. *FISCHER*
17. *GABAGLIO*
18. *HAENEL + 1 VALM. JÄS.*
19. *HAIN*
20. *HEATHCOAT-AMORY*
21. *HJELM-WALLÉN + 5 VALM. JÄS.*
22. *KAUFMANN*
23. *KILJUNEN + 3 VALM. JÄS.*
24. *KIRKHOPE*
25. *KOHOUT*
26. *LOPES + 3 VALM. JÄS.*
27. *McAVAN*
28. *MICHEL + 5 VALM. JÄS.*
29. *OLEKSY*
30. *PACIOTTI + 6 VALM. JÄS.*
31. *PAPANDREOU*
32. *QUEIRÓ*

33. *ROCHE* + 2 *VALM. JÄS.*

34. *SEVERIN*

35. *TEUFEL*

36. *VAN LANCKER*

37. *DE VILLEPIN*

38. *BOGGENHUBER* + 4 *VALM. JÄS.*

39. *WUERMELING*

## 21 ARTIKLAA KOSKEVIEN MUUTOSEHDOTUSTEN LUETTELO

1. *ANDRIUKAITIS*
2. *BARNIER + 3 VALM. JÄS.*
3. *BONDE*
4. *BORRELL + 1 VALM. JÄS.*
5. *BROK + 32 VALM. JÄS.*
6. *DE VILLEPIN*
7. *DE VRIES + 1 VALM. JÄS.*
8. *DUFF + 3 VALM. JÄS.*
9. *DUHAMEL + 8 VALM. JÄS.*
10. *EINEM*
11. *FARNLEITER*
12. *FLOCH*
13. *GABAGLIO*
14. *HAIN*
15. *HELLE*
16. *HJELM WALLEN + 3 VALM. JÄS.*
17. *JACOBS*
18. *KAUFMANN*
19. *KIRKHOPE*
20. *KVIST*
21. *LAMASSOURE*
22. *MICHEL + 3 VALM. JÄS.*
23. *QUIERO*
24. *ROCHE + 2 VALM. JÄS.*
25. *SERRACINO-INGLOTT + 1 VALM. JÄS.*
26. *TEUFEL*
27. *THILIKAINEN + 4 VALM. JÄS.*
28. *VOGGENHUBER + 4 VALM. JÄS.*
29. *WUERMELING*

## **22 ARTIKLAA KOSKEVIEN MUUTOSEHDOTUSTEN LUETTELO**

- 1. ANDRIUKAITIS + 3 VALM. JÄS.**
- 2. BARNIER + 3 VALM. JÄS.**
- 3. BONDE**
- 4. BORRELL + 1 VALM. JÄS.**
- 5. BROK + 34 VALM. JÄS.**
- 6. DE VRIES + 1 VALM. JÄS.**
- 7. EINEM**
- 8. FISCHER**
- 9. HAIN**
- 10. HEATHCOAT-AMORY**
- 11. HJELM WALLEN + 2 VALM. JÄS.**
- 12. KAUFMANN**
- 13. KIRKHOPE**
- 14. MC AVAN**
- 15. QUIERO**
- 16. ROCHE + 2 VALM. JÄS.**
- 17. TEUFEL**

### 23 ARTIKLAA KOSKEVIEN MUUTOSEHDOTUSTEN LUETTELO

1. *ANDRIUKAITIS + 1 VALM. JÄS.*
2. *BARNIER + 3 VALM. JÄS.*
3. *BARNIER + 3 VALM. JÄS.*
4. *BERGER + 8 VALM. JÄS.*
5. *BONDE*
6. *BORRELL*
7. *BROCK + 30 VALM. JÄS.*
8. *CHABERT + 5 VALM. JÄS.*
9. *DIAMANDOUROS*
10. *EINEM*
11. *FISCHER*
12. *GABABLIO*
13. *GIANNAKOU*
14. *HAIN*
15. *HEATHCOAT-AMORY*
16. *KAUFMANN*
17. *KIRKHOPE*
18. *MICHEL + 4 VALM. JÄS.*
19. *MICHEL + 4 VALM. JÄS.*
20. *MICHEL + 4 VALM. JÄS.*
21. *QUEIRO*
22. *ROCHE + VALM. JÄS.*
23. *SERRACINO + 1 VALM. JÄS.*
24. *SEVERIN*
25. *SIGMUND + 2 VALM. JÄS.*
26. *SKAARUP*
27. *SZAJER*
28. *TEUFEL*
29. *TEUFEL*
30. *THORNING-SCHMIDT*
31. *WUERMELING*

## VI OSASTON X ARTIKLAA KOSKEVIEN MUUTOSEHDOTUSTEN LUETTELO

1. *ANDRIUKAITIS*
2. *ATHANASIU + 1 VALM. JÄS.*
3. *AVGERINOS + 1 VALM. JÄS.*
4. *BADINTER*
5. *BALAZS + 8 VALM. JÄS.*
6. *BARNIER + 2 VALM. JÄS.*
7. *BERGER*
8. *BORRELL + 2 VALM. JÄS.*
9. *CHRISTOPHERSEN + 3 VALM. JÄS.*
10. *COSTA + 1 VALM. JÄS.*
11. *COSTA + 1 VALM. JÄS.*
12. *BONDE*
13. *DUHAMEL + 2 VALM. JÄS.*
14. *EINEM*
15. *FINI + 1 VALM. JÄS.*
16. *HELLE*
17. *HJELM + 5 VALM. JÄS.*
18. *HUBNER*
19. *KAUFMANN*
20. *KELAM + 4 VALM. JÄS.*
21. *KILJUNEN*
22. *KIRKHOPE*
23. *KOHOUT*
24. *KORCOK + 2 VALM. JÄS.*
25. *LEQUILLER*
26. *LIEPINA + 3 VALM. JÄS.*
27. *LOPES + 3 VALM. JÄS.*
28. *MEYER*
29. *QUEIRO*
30. *ROCHE + 2 VALM. JÄS.*
31. *SANTER + 2 VALM. JÄS.*

**32. SERRACINO INGLOTT + 1 VALM. JÄS.**

**33. SEVERIN**

**34. VOGGENHUBER + 4 VALM. JÄS.**

**35. ZIELENIEC**

---